vileda®

Relax
cleaning robot

Owner's Manual · Manuale di istruzioni ed avvertenze · Betriebsanleitung · Manual de instrucciones · Manual de Instruções · Guide de l'utilisateur · Gebruikershandleiding · Οδηγίες Χρήσης · Kullanım Kılavuzu

GB

Dear Owner,
thank you for purchasing your new Vileda Relax Cleaning Robot. After switching the unit on it only takes one press of a button to set the robot to move around your house by itself, picking up particles, dust and hair, even under furniture. Vileda Relax Cleaning Robot works efficiently on all kinds of hard floors and on short-pile carpets. To ensure maximum performance and safety , please take some time to read this manual. Vileda makes your life easier. Enjoy it!

Contents

General Warnings	page	3
Part Location	page	5
Anatomy	page	5
Battery Charging & Recharging	page	6
Using the product	page	6
Cleaning Modes	page	7
Cleaning System	page	7
Removing and emptying the dust bin	page	8
Cleaning Dust Bin and Filter	page	8
Cleaning Main Brushes	page	9
Cleaning Vacuum Inlet Cover	page	10
Replacing Side Brush	page	10
Troubleshooting	page	10
Environmental and product recycling	page	11
Battery Removal	page	11
Technical specification	page	12
Guarantee information	page	12

General warnings

GB

IMPORTANT:

Read all instructions before use. Retain instructions for future reference.

WARNING:

Use the unit only as described in this manual. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. When using any electrical appliance, basic safety precautions should always be observed, including the following, in order to reduce the risk of fire, electrical shock, leaking batteries or personal injury.

USE RESTRICTIONS:

- Only for indoor use. Do not use outdoors or on balconies.
- Intended for domestic use only.
- Device is not a toy. Do not sit or stand on it. Small Children and pets should be supervised when the robot is cleaning.
- Do not pick up anything that is flammable, burning or smoking.
- Do not use this device to pick up anything wet.
- Do not use on long-pile carpets or on wet floors.
- Before using, pick up objects like clothing, loose papers, pull cords for blinds or curtains, power cords, and any fragile objects as they may entangle with the cleaning brushes. If the device passes over a power cord and drags it, there is a chance an object could tumble off a table or shelf.

PERSONAL SAFETY:

- The intended use is described in this manual. The use of any accessory or attachment or the performance of any operation with this appliance other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
- Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Store in a dry place.
- Store out of reach of children.
- Use only with the attachments recommended by the manufacturer.
- Do not use without the filter in place.
- Keep the product and all accessories away from hot surfaces.
- Do not immerse the appliance in water or other liquid.

ELECTRICAL SAFETY INSTRUCTIONS:

- Never modify the charger in any way.
- The charger has been designed for a specific voltage. Always check that the mains voltage is the same as that stated on the rating plate.
- Only use the charger supplied with the product. Do not attempt to use the charger with any other product nor attempt to charge this product with another charger.
- Before use, check the charger cord for signs of damage or ageing.
- Do not abuse the charger cord; never carry the charger or charger stand by the cord.
- Never pull the charger cord to disconnect from a socket; grasp the charger and pull to disconnect.
- Keep the charger cord away from hot surfaces and sharp edges.
- Do not handle the charger or the unit with wet hands.
- Do not store or charge the unit outdoors.
- Unplug the charger before cleaning.

Product contains electronic parts. DO NOT submerge it or spray it with water. Clean with a dry cloth only.

GB

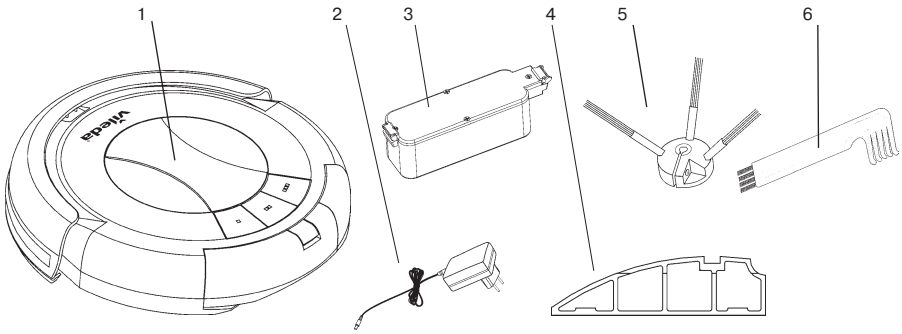
BATTERY USE AND CARE

- Leaks from battery cells can occur under extreme conditions. If the liquid gets on the skin, wash it immediately with soap and water. If the liquid gets into the eyes, flush them immediately with clean water for a minimum of 10 minutes and seek medical attention.
- This product contains NiMH batteries. Do not incinerate batteries or expose to high temperatures, as they may explode.
- When the battery pack is not in use, keep away from other metal objects such as: paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.
- Shorting the battery terminals may cause fire.
- The battery must be removed from the appliance before it is discarded.
- The battery is to be disposed of safely.
- The appliance must be disconnected from the mains supply when removing the battery.
- In an emergency situation contact professional help immediately!

SERVICE:

- Before using the machine and after any impact, check for signs of wear or damage and repair as necessary.
- Do not use the appliance if any part is damaged or defective.
- Repairs should be carried out by a service agent or a suitably qualified person in accordance with relevant safety regulations. Repairs by unqualified persons could be dangerous.
- Never modify the appliance in any way as this may increase the risk of personal injury.
- Only use replacement parts or accessories provided or recommended by the manufacturer.

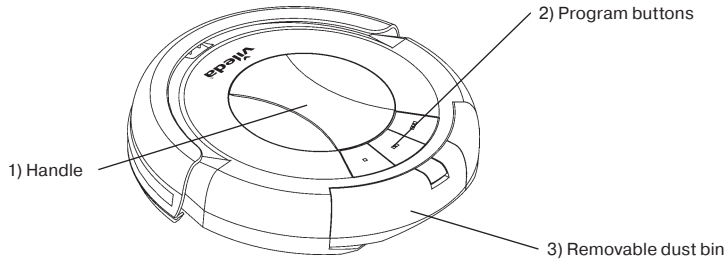
Part location



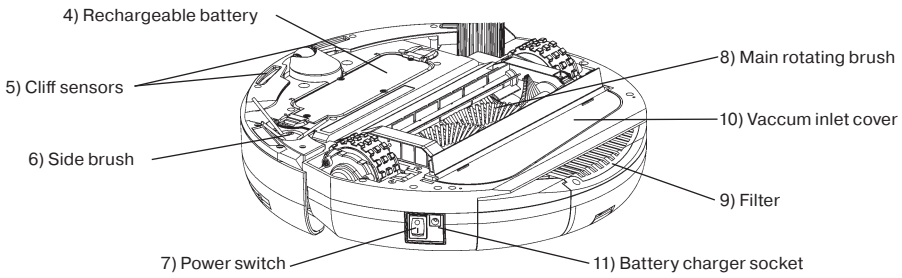
1. Main Unit
2. Battery Charger
3. Rechargeable Battery Pack (installed)
4. Filter Mesh (extra)
5. Side Brush (extra)
6. Maintenance Brush

Anatomy

Top View



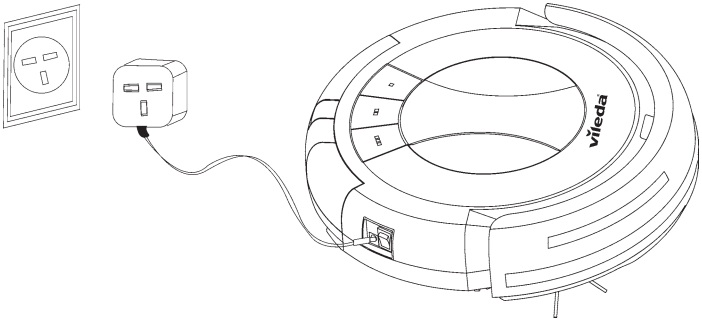
Bottom View



Battery Charging & Recharging

WARNING:

If the battery is damaged in any way do not attempt to recharge it. Contact Vileda service address (see last page).



Charge the battery for 12 hours before first use. After the first use, charging time is about 4-5 hours.

1. Connect the supplied battery charger into the battery charging socket located beside the power switch.
2. Once the battery is fully charged (the indicator will turn off) unplug the charger from the battery charging socket.

Battery autonomy is up to 80 minutes and decreases over time. All light indicators will flash red when battery level is down. Then recharging is needed.

WARNING:

ONLY USE THE CHARGER PROVIDED WITH THE PRODUCT. DO NOT ATTEMPT TO USE THE CHARGER WITH ANY OTHER PRODUCT NOR ATTEMPT TO CHARGE THIS PRODUCT WITH ANOTHER CHARGER AS THIS MAY DAMAGE THE PRODUCT AND THE BATTERY, AND WILL INVALIDATE YOUR GUARANTEE.

To maintain peak performance of the battery it is recommended to charge 12 hours before first use or when used again after a long time.

WARNING:

Only use a replacement battery as supplied by the manufacturer.

Using the Product

Before using, pick up objects like clothing, loose papers, pull cords for blinds or curtains, power cords, and any fragile objects as they may entangle with the cleaning brushes. If the device passes over a power cord and drags it, there is a chance an object could tumble off a table or shelf.

1. Ensure the battery is charged.
2. Place Vileda Relax Cleaning Robot in the middle of the room.
3. To turn Vileda Relax Cleaning Robot ON press the main power switch.
4. To START Vileda Relax Cleaning Robot, press one of the program buttons to choose the desired cleaning mode (see section “Cleaning Modes”).
5. To PAUSE Vileda Relax Cleaning Robot, press one of the program buttons.
6. To RESUME Vileda Relax Cleaning Robot, press one of the program buttons again.
7. To turn Vileda Relax Cleaning Robot OFF, press the main power switch.

IMPORTANT:

For the most efficient cleaning, keep your floors as clear as possible (e.g. temporarily remove wires, rugs, chairs, small objects, ...). With less obstacles, Vileda Relax Cleaning Robot will move faster and clean more efficiently.

Cleaning Modes

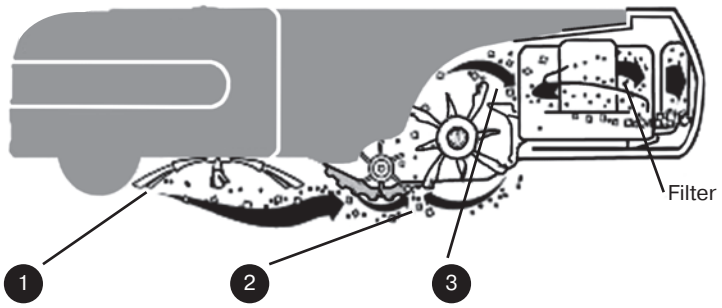
Vileda Relax Cleaning Robot uses its robotic intelligence to navigate autonomously around the room and efficiently clean the whole floor, along walls and under furniture.

Vileda Relax Cleaning Robot has 3 cleaning modes:
SHORT (■): robot cleans for 5 minutes. Ideal for spot cleaning in one area.
MEDIUM (■■): robot cleans for 30 minutes. Ideal for mid-sized rooms (up to 25 m^2).
LARGE (■■■): robot cleans for at least 60 minutes. Ideal for big rooms (more than 25 m^2).

WARNING:

Black or dark coloured types of floors and stairs could reduce the reliability of cliff sensors - Test with your specific floor and stairs before use. Vileda Relax Cleaning Robot uses its robotic intelligence to navigate autonomously around the room and efficiently clean the whole floor, along walls and under furniture.

Cleaning System



1. Side Brush sweeps into corners and along edges.
2. Two Rotating Brushes pick up dirt, hair and particles into the dustbin.
3. Vacuum power picks up the remaining fine dirt.

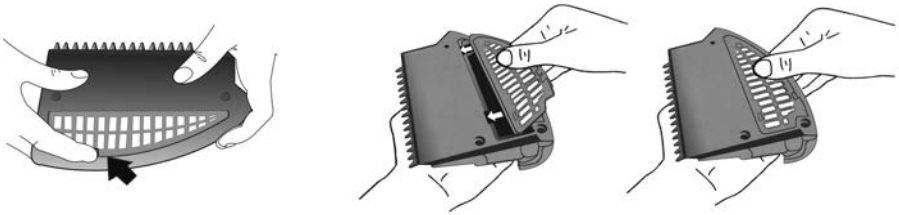
Vileda Relax Cleaning Robot works on all hard floors such as wood, parquet, tiles, linoleum and short-pile carpets.

GB

Removing and Emptying the Dust Bin

1. Turn off the power switch.
2. Press down the dustbin release button and pull out the dustbin as indicated in the illustrations.
3. Empty the dustbin in the trashcan.
4. Reinsert the dustbin and push until you hear a clicking sound.

Cleaning Dust Bin and Filter



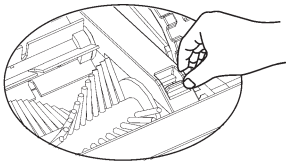
1. Turn the dustbin upside down.
2. Press bottom slightly and take filter mesh out as indicated in the illustrations.
3. Clear the dirt off the filter mesh. Clean with a dry cloth only.
4. Reinsert the filter mesh back to the dustbin.
5. Press slightly until it clips.
6. Reinsert the dustbin in the robot.

To buy new filters, please contact Vileda service address (see last page).

Cleaning Main Brushes

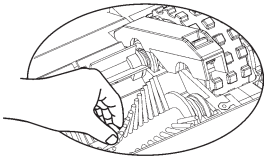
Main brushes do not need to be cleaned after each use. However, regular cleaning is recommended to avoid excessive build up of hair that could damage the robot.

1. Turn off the power switch and put the robot on a flat surface with its bottom up.
2. Remove the brush retainer by pushing on the flap.



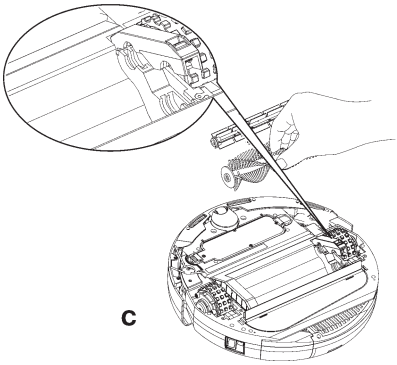
A

3. Take out the main brush and the rubber brush as shown in the illustration.
4. Remove all hairs and dirt from both brushes. Plus, clean brush chamber.
5. Wipe out dirt on the shaft and bearing of the brush.



B

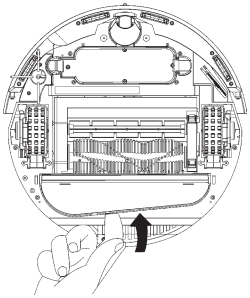
6. Place brushes back into the slot.
7. Put the brushes retainer back and push until you hear a clicking sound.



C

Cleaning Vacuum Inlet Cover

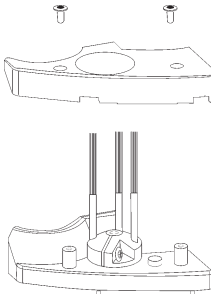
1. Turn off the power switch and turn the robot upside down.
2. Remove vacuum inlet cover as shown in the illustration.

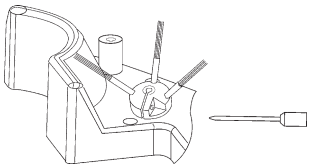


3. Clean vacuum inlet cover and the fan mechanism to ensure good ventilation.
4. Reinsert the vacuum inlet cover by carefully guiding the hinge tabs back into the holes.

Replacing Side Brush

1. Use a cross-head screwdriver to remove side brush cover and side brush.
2. Insert new side brush and put the cover back.
3. Retighten the screws.





Troubleshooting

Problem	Possible reason	Possible solution
Robot does not detect cliffs.	• Cliff sensors are dirty.	• Wipe away dust from sensors with a dry cloth.
Robot stops during cleaning and all light indicators flash alternately red and green.	• Main brushes are dirty. • Main brushes are jammed.	• Clean main brushes and restart. • Remove jam and restart.
Robot stops and all light indicators flash red.	• Low battery.	• Recharge batteries.
Robot only moves in circles in the same position.	• One wheel is blocked.	• Remove hairs and dirt from wheels.

Problem	Possible reason	Possible solution
Battery does not recharge.	• Battery is not installed correctly. • Charger is not plugged in correctly.	• Reinstall battery by pushing until you hear a clicking sound. • Check that charger is plugged in correctly to the outlet and to the robot.

For further help, technical advice, or to order spare or replacement parts contact Vlieda (address see last page).

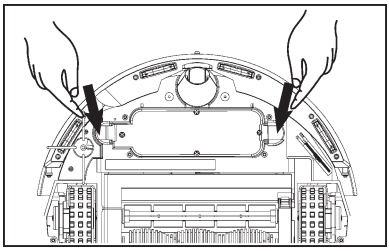
Environmental and Product Recycling

The Vileda Cleaning Robot fulfils the EU directive 2002/96/CE, covering Electrical and electronic appliances and the management of its disposal.

The packaging material is entirely recyclable, and marked with the recycling symbol. Follow local regulations for scrapping. Keep the packaging materials (plastic bags, polystyrene parts, etc.) out of children's reach, as they are potentially dangerous.
When the product has reached the end of its life please do not dispose of it with general household waste. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

The symbol identifies the Vileda Relax Cleaning Robot as a product submitted to the regime of selective electrical appliance recycling collection.
The product contains a NiMH battery which should not be disposed of with general household waste. Call, or deposit the battery in an official collection point for its recycling.
Batteries can be detrimental for the environment and can explode if they are exposed to high temperatures.
The violation of these precautions could cause fire and / or serious injuries.
For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Battery Removal



1. Turn off the power switch and turn the robot upside down.
2. Push both flaps inwards and pull up until battery pack comes out.
3. Reinstall battery by pushing until you hear a clicking sound.

WARNING: NEVER touch both metal battery terminals at the same time with any metal objects as this will short circuit the battery and may create sparks that can cause small burns.

Technical Specification

Battery type	14.4V DC, 1700 mAh NiMH
Charging time	4-5 hours
Charging period for fully discharged battery	12 hours
Charger output	24 V DC
Charger input	100-240 V AC
Unit Average Power	23 W
Dust Capacity	0.25 l
Unit Size	34x8.7 cm

Vileda Product Guarantee

A. SCOPE

1. By this Guarantee, Vileda guarantees the product to be free from defects in materials and workmanship at the date of original purchase for a period of **two years** from that date. The Vileda company that provides and will honour this Guarantee is designated in this Guarantee or accompanying leaflets or can be found on our website www.vileda.com.
2. If within the guarantee period the product is determined to be defective (at the date of original purchase) due to improper materials or workmanship, Vileda or an authorized service network member in the Guarantee Area will, without charge for labour or parts, repair or (at Vileda's discretion) replace the product or its defective parts subject to the terms and limitations below. Vileda may replace defective products or parts with new or refurbished products or parts. All products and parts replaced become the property of Vileda.
3. This guarantee does not cover:
   a) periodic maintenance and repair or parts replacement due to wear and tear;
   b) consumables (components that are expected to require periodic replacement during the lifetime of a product such as batteries or dirt filters);
   c) damage or defects caused by use, operation or treatment of the product inconsistent with normal personal or domestic use; and
   d) damage or changes to the product as a result of
      I. misuse, including:
         - treatment resulting in physical, cosmetic or surface damage or changes to the product;
         - failure to install or use the product for its normal purpose or in accordance with Vileda instructions on installation or use;
         - failure to maintain the product in accordance with Vileda instructions on proper maintenance;
         - installation or use of the product in a manner inconsistent with the technical or safety laws or standards in the country where it is installed or used;

      II. use of the product with accessories, peripheral equipment and other products of a type, condition and standard other than prescribed by Vileda;

      III. repair or attempted repair by persons who are not Vileda or authorized service network members;

      IV. accidents, fire, liquids, chemicals, other substances, flooding, vibrations, excessive heat, improper ventilation, power surges, excess or incorrect supply or input voltage, radiation, electrostatic discharges including lighting, other external forces and impacts.

B. TERMS

1. Guarantee services will be provided only if the original invoice or sales receipt (indicating the date of purchase, model name and dealer's name) is presented with the defective product within the guarantee period. Vileda may refuse free-of-charge guarantee service if these documents are not presented or if they are incomplete or illegible. This Guarantee will not apply if the model name or serial number on the product has been altered, deleted, removed or made illegible.
2. This Guarantee does not cover transport costs and risks associated with transport of your product to and from Vileda.

3. We would like to inform you that the diagnostic fee of your product shall be paid by you if the diagnosis of your product proves that you will not be entitled to a repair under this guarantee (for whatever reason) to rectify the defect or your product is working properly and no hardware fault could be diagnosed.

C. EXCLUSIONS AND LIMITATIONS

1. Except as stated above, Vileda makes no guarantee (express, implied, statutory or otherwise) regarding product quality, performance, accuracy, reliability, fitness for a particular purpose, or otherwise.
2. Vileda is not liable for any loss or damage relating to products, this Guarantee or otherwise, including loss of profits, revenue, indirect, incidental or consequential loss or damage.
3. Where applicable law prohibits or limits these liability exclusions, Vileda excludes or limits its liability only to the maximum extent permitted by applicable law. For example, some countries prohibit the exclusion or limitation of damages resulting from negligence, gross negligence, willful misconduct, deceit and similar acts. Vileda's liability under this guarantee will in no case exceed the price paid for the product, but if applicable law permits only higher liability limitations, the higher limitations apply.

D. YOUR LEGAL RIGHTS RESERVED

Consumers have legal (statutory) rights under applicable national laws relating to the sale of consumer products. This guarantee does not affect statutory rights you may have nor those rights that cannot be excluded or limited, nor rights against the person from whom you purchased the product. You may assert any rights you have at your sole discretion.

E. YOUR GUARANTOR

The Guarantee for this product is provided and will be honoured by Freudenberg Household Products, Vileda House, 2 Chichester Street, Rochdale, Lancashire, OL16 2AX. www.vileda.com Tel: 0845 7697356.

I

Grazie per aver acquistato il nuovo Vileda Relax Cleaning Robot. Premendo un pulsante, inizierà a muoversi autonomamamente nalla vostra casa, raccogliendo sporco, polvere e capelli, anche sotto i mobili. Vileda Relax Cleaning Robot pulisce efficacemente tutti i tipi di pavimenti duri e tappeti a pelo corto. Per garantire il massimo delle prestazioni e della sicurezza, si prega di dedicare qualche attimo del vostro tempo alla lettura di questo manuale. Vileda ti rende la vita più facile. Buon divertimento!

Indice

Avvertenze Generali	Pag. 15
Contenuto	Pag. 17
Componenti del Robot	Pag. 17
Caricare e ricaricare la batteria	Pag. 18
Come utilizzare il prodotto	Pag. 18
Programmi di pulizia	Pag. 19
Funzionamento	Pag. 19
Rimuovere, svuotare e pulire il vano raccoglisporco	Pag. 20
Pulire il vano raccoglisporco ed il filtro	Pag. 20
Pulire le spazzole principali	Pag. 21
Pulire il coperchio del vano aspirapolvere	Pag. 22
Sostituire la spazzola laterale	Pag. 22
Soluzione dei problemi	Pag. 22
Smaltimento del prodotto	Pag. 23
Istruzioni e avvertenze per la rimozione e smaltimento della batteria	Pag. 23
Specifiche tecniche	Pag. 24
Garanzia Convenzionale	Pag. 24

Avvertenze generali

I

IMPORTANTE:

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO. CONSERVARE IL MANUALE DI ISTRUZIONI ED AVVERTENZE PER OGNI EVENIENZA FUTURA.

ATTENZIONE:

Leggere attentamente tutte le istruzioni riportate nel presente manuale. Il mancato rispetto delle seguenti indicazioni può essere fonte di pericoli per la salute e la sicurezza in quanto può causare incendio, shock elettrico e infortuni gravi. Quando si usa un apparecchiatura elettrica, è necessario osservare le fondamentali regole di prudenza, incluse quelle di seguito riportate, al fine di evitare i rischi di incendio, shock elettrico, la fuoriuscita di liquidi dalla batteria o infortuni anche gravi.

LIMITAZIONI D'USO:

- Questo prodotto è destinato esclusivamente alla pulizia di ambienti interni. Non usare all'esterno o sul balcone.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente ad un UTILIZZO DOMESTICO.
- Il prodotto non è un giocattolo. Vietato sedersi o salire su di esso. Bambini ad animali domestici devono essere sorvegliati quando il prodotto è in funzione.
- Non utilizzare il prodotto per raccogliere oggetti roventi, infiammati, infiammabili o che emettono fumo. Non utilizzare il prodotto in prossimità di tali oggetti.
- Non utilizzare il prodotto su superfici bagnate, umide o per raccogliere liquidi o oggetti bagnati.
- Non utilizzare su tappeti a pelo lungo o su pavimenti bagnati.
- Prima di utilizzare il prodotto, rimuovere dal pavimento tessuti, cordicelle di tapparello o tende, fili elettrici e tutti gli oggetti fragili poichè potrebbero intrappolarsi e bloccare le spazzole rotanti. Se il dispositivo passa sopra un cavo o una cordicella e lo trascina con sé, potrebbe far cadere oggetti da un tavolo o da uno scaffale con conseguenti possibili rischi per la sicurezza di persone, animali o beni.

AVVERTENZE SPECIFICHE PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE, DEI BENI E DEGLI ANIMALI DOMESTICI:

- La destinazione, le limitazioni e le modalità d'uso e di smaltimento del prodotto sono descritte in questo manuale. L'utilizzo dell'apparecchio o di qualsiasi suo accessorio con modalità difformi rispetto a quelle previste nel presente manuale di istruzioni ed avvertenze può essere causa di incidenti e/o infortuni.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Il prodotto non è destinato all'utilizzo da parte di bambini di età inferiore a 14 anni e/o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte che non siano sorvegliati ad un adulto responsabile della loro sicurezza.
- Conservare in ambiente asciutto.
- Conservare in luogo lontano dalla portata dei bambini.
- Utilizzare soltanto con gli accessori consigliati dal produttore.
- Non utilizzare il prodotto senza il filtro.
- Tenere il prodotto e gli accessori lontano da superfici calde.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o qualsiasi altro liquido.

AVVERTENZE SPECIFICHE PER LA SICUREZZA DELLA PARTE ELETTRICA:

- Non modificare in nessun modo il caricabatteria.
- Il caricabatteria è stato progettato per funzionare ad un determinato voltaggio. Controllare sempre che il voltaggio della presa elettrica di rete sia identico a quello indicato sull'etichetta tecnica posta sul caricabatterie.
- Usare esclusivamente il caricabatteria fornito con il prodotto. Non tentare di utilizzare il caricabatteria con un altro prodotto; non tentare di caricare il prodotto con un altro caricabatteria.
- Prima dell'utilizzo verificare che il cavo del caricabatteria non sia danneggiato o usurato.
- Non sollecitare il cavo del caricabatteria; non trasportare o trascinare il caricabatteria tenendolo per il cavo.
- Impugnare il caricabatteria e tirare per disconnetterlo dalla presa; non tirare il caricabatteria per il cavo.
- Tenere il cavo del caricabatteria lontano da superfici calde e da angoli taglienti.
- Non maneggiare il caricabatteria o l'unità con le mani bagnate o umide.
- Non conservare o ricaricare il prodotto all'esterno.
- Disconnettere il caricabatteria prima di procedere alle operazioni di pulizia.

Il prodotto contiene componenti elettroniche. Non immergerlo in acqua o pulirlo con acqua. Pulire soltanto con un panno asciutto.

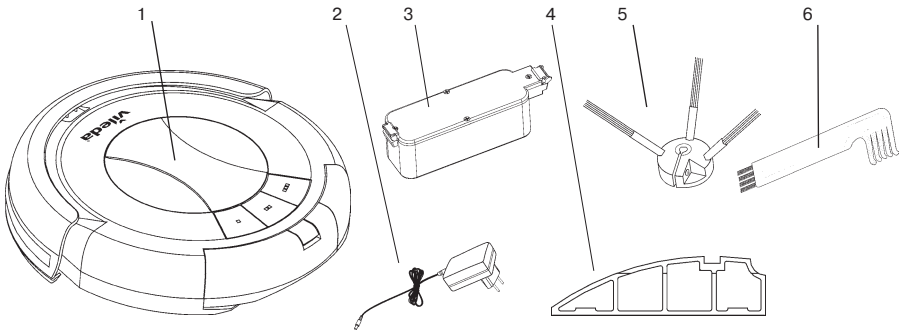
AVVERTENZE SPECIFICHE PER L'UTILIZZO, LA MANUTENZIONE E LO SMALTIMENTO DELLA BATTERIA:

- In condizioni eccezionali potrebbero verificarsi perdite di liquido dalla batteria. Se il liquido entra in contatto con la pelle, lavarsi immediatamente con acqua e sapone. Se, invece, il liquido entra in contatto con gli occhi, sciacquarsi immediatamente per almeno 10 minuti e consultare un medico.
- Questo prodotto contiene batterie al nichel-metallo idruro. Non bruciare le batterie e non esporle a temperature elevate poiché potrebbero esplodere.
- Quando la batteria non è in uso, tenerla lontano da altri oggetti metallici quali graffette, monete, chiavi, viti, chiodi o altri piccoli oggetti che potrebbero mettere in connessione i due poli.
- Non accorciare i poli in metallo della batteria in quanto potrebbe causare fiamme o incendio.
- La batteria deve essere rimossa dall'apparecchio precedentemente allo smaltimento di quest'ultimo. Le modalità per lo smaltimento della batteria sono indicate in seguito nel presente manuale.
- La batteria deve essere smaltita in sicurezza secondo quanto indicato in seguito nel presente manuale.
- L'apparecchio deve essere disconnesso dalla presa elettrica di rete prima di rimuovere la batteria.
- In situazioni di emergenza contattare immediatamente un professionista!

AVVERTENZE SPECIFICHE PER L'USO, LA MANUTENZIONE E LA RIPARAZIONE:

- Prima di utilizzare il prodotto e dopo ogni collisione con mobili ed oggetti, verificare che non vi siano segni di danneggiamento o usura.
- Non utilizzare il prodotto se una delle sue componenti è danneggiata o difettosa.
- Non tentare di riparare il prodotto. In caso di danneggiamento contattare il numero verde 800-074-500.
- Non modificare in alcun modo il prodotto. Qualsiasi modifica potrebbe incrementare il rischio di infortuni.
- Utilizzare esclusivamente ricambi o accessori forniti o raccomandati da Vileda.

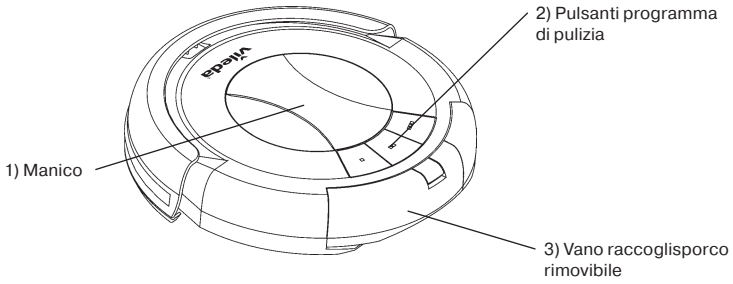
Contenuto



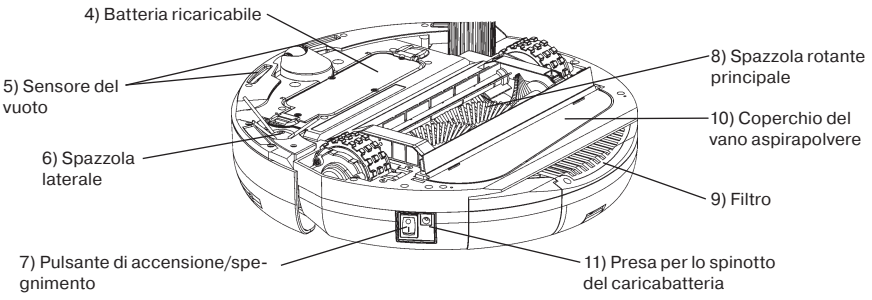
1. Unità principale
2. Caricabatteria
3. Batteria ricaricabile (già assemblata)
4. Filtro reticolato (pezzo di ricambio)
5. Spazzola laterale (pezzo di ricambio)
6. Spazzola per la pulizia

Componenti del Robot

Vista dall'alto



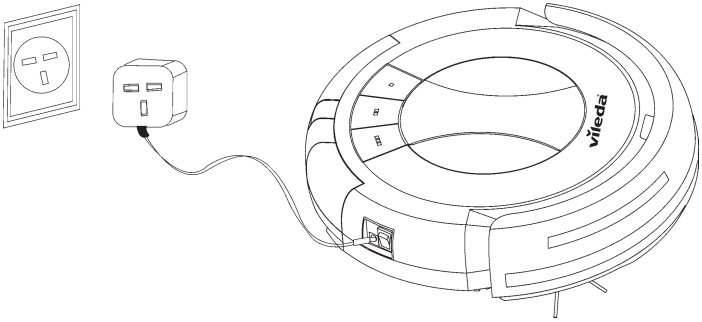
Vista del prodotto capovolto


4) Batteria ricaricabile
5) Sensore del vuoto
6) Spazzola laterale
7) Pulsante di accensione/spegnimento
8) Spazzola rotante principale
10) Coperchio del vano aspirapolvere
9) Filtro
11) Presa per lo spinotto del caricabatteria

Caricare e ricaricare la batteria

ATTENZIONE:

se la batteria è danneggiata o usurata non provare a ricaricarla. Contattare il numero verde 800-074-500.



Caricare la batteria per 12 ore prima di utilizzare il prodotto per la prima volta. Dopo il primo utilizzo, ricaricare per un tempo di circa 4-5 ore.

1. Connettere il caricabatteria al Robot attraverso l'apposito spinotto posizionato al di sotto del pulsante di accensione/spegnimento.
2. Una volta che la batteria è completamente carica (l'indicatore dello stato di ricarica si spegnerà) staccare lo spinotto del caricabatteria dalla presa di corrente.

Il livello di autonomia della batteria arriva fino a 80 minuti e diminuisce durante il tempo di utilizzo del prodotto.Gli indicatori lampeggeranno di rosso quando il livello di batteria è basso; in tal caso occorre ricaricare il prodotto.

ATTENZIONE:

USARE ESCLUSIVAMENTE IL CARICABATTERIA FORNITO CON IL PRODOTTO. NON TENTARE DI UTILIZZARE IL CARICABATTERIA CON UN ALTRO PRODOTTO; NON TENTARE DI CARICARE IL PRODOTTO CON UN ALTRO CARICABATTERIA POICHÈ IL PRODOTTO POTREBBE DANNEGGIARSI E LA GARANZIA NON SARÀ PIÙ VALIDA.

ATTENZIONE:

L'uso di un caricabatterie diverso da quello fornito con il prodotto può causare rischio di incedio.

Per mantenere la batteria alla massima efficienza è necessario ricaricare il prodotto per 12 ore prima di utilizzarlo per la prima volta ed ogni volta che lo si riutilizza dopo un lungo periodo di inattività.

ATTENZIONE:

Utilizzare batterie di ricambio solo se fornite da Vileda.

Come utilizzare il prodotto

Prima di utilizzare il prodotto, rimuovere dal pavimento tessuti, fogli di carta, cordicelle per richiudere le tende, fili elettrici e tutti gli oggetti fragili poiché potrebbero intrappolarsi e bloccare le spazzole rotanti. Se l'apparecchio passa sopra un cavo e lo trascina con sè potrebbe far cadere un tavolo o una libreria.

1. Assicurarsi che la batteria sia carica.
2. Posizionare Vileda Relax Cleaning Robot al centro della stanza.
3. Per accendere Vileda Relax Cleaning Robot premere il pulsante principale di accensione/spegnimento.
4. Per avviare Vileda Relax Cleaning Robot, premere uno dei pulsanti di comando per selezionare il programma di pulizia desiderato (vedere sezione "Programmi di pulizia").
5. Per mettere in pausa Vileda Relax Cleaning Robot premere uno dei tasti di comando.

6. Per riavviare Vileda Relax Cleaning Robot premere nuovamente il pulsante di comando.
7. Per spegnere Vileda Relax Cleaning Robot premere il pulsante principale di accensione/spegnimento.

IMPORTANTE:

Per ottenere una migliore pulizia, tenere il pavimento quanto più possibile libero da ostacoli (ad esempio cavi, sedie, tappeti, piccoli oggetti, ecc.). Con meno ostacoli, Vileda Relax Robot si muoverà più rapidamente pulendo più in profondità.

Programmi di pulizia

Vileda Relax Cleaning Robot usa il suo sistema di navigazione intelligente che gli consente di navigare autonomamente all'interno della casa e di pulire efficacemente tutto il pavimento anche negli angoli, lungo i muri e sotto i mobili

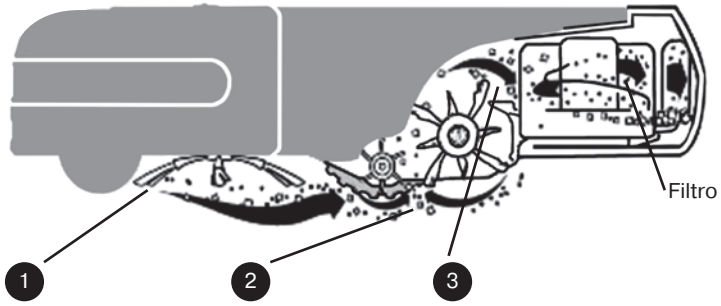
Vileda Relax Cleaning Robot può evitare gli ostacoli ed è dotato di sensori per evitare di cadere dalle scale.

Vileda Relax Cleaning Robot ha 3 programmi di pulizia:
S, BREVE (▪): il robot pulisce per 5 minuti. Ideale per pulire un'area ristretta.
M, MEDIO (▪▪): il robot pulisce per 30 minuti. Ideale per le stanze di medie dimensioni (fino a 25 metri quadrati).
L, LUNGO (▪▪▪): il robot pulisce per almeno 60 minuti. Ideale per le stanze di grandi dimensioni (più di 25 metri quadrati).

AVVERTENZE:

Pavimenti e scale nere o di colorazioni scure potrebbero ridurre l'affidabilità dei sensori di movimento; Testare il prodotto sul tuo specifico pavimento e sulle scale prima di utilizzarlo. Vileda Relax Cleaning Robot usa il suo sistema di navigazione intelligente che gli consente di navigare autonomamente all'interno della casa e di pulire efficacemente tutto il pavimento anche negli angoli, lungo i muri e sotto i mobili. Vileda Relax Cleaning Robot può evitare gli ostacoli ed è dotato di sensori per evitare di cadere dalle scale.

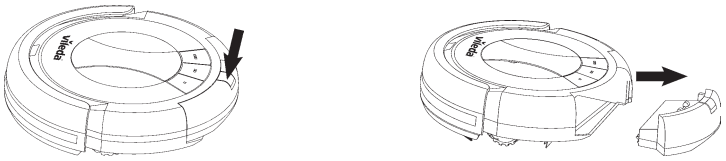
Funzionamento



1. La spazzola laterale pulisce negli angoli e lungo i bordi.
2. Due spazzole rotanti raccolgono lo sporco, i capelli e le briciole all'interno del vano raccoglisporco.
3. L'aspirapolvere interno rimuove anche la polvere più sottile.

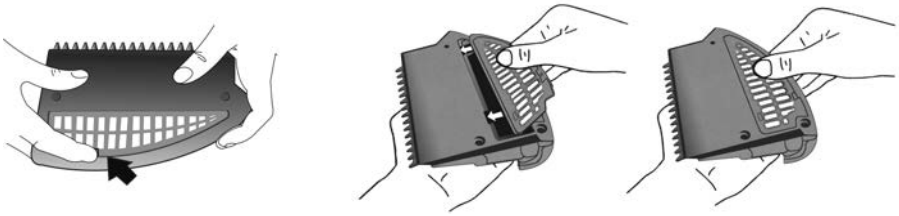
Vileda Relax Cleaning Robot funziona su tutti i pavimenti duri come ad esempio legno, parquet, mattonelle, linoleum e sui tappeti a pelo corto.

Svuotare e pulire il vano raccoglisporco



1. Spegnere Vileda Relax Cleaning Robot.
2. Premere verso il basso il pulsante di rilascio del vano raccoglisporco come indicato nell'illustrazione.
3. Svuotare il vano raccoglisporco nel cestino dell'immondizia.
4. Reinserire nell'unità principale il cassetto raccoglisporco fino ad udire un "Click".

Pulire il vano raccoglisporco ed il filtro



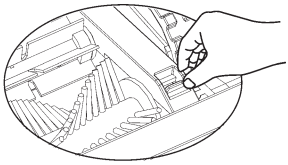
1. Capovolgere il vano raccoglisporco.
2. Premere delicatamente il pulsante e staccare il filtro reticolato come mostrato in figura.
3. Rimuovere lo sporco dal filtro reticolato. Pulire con un panno asciutto.
4. Reinserire il filtro reticolato nel vano raccoglisporco.
5. Premere delicatamente fino a riagganciare il filtro.
6. Reinserire il vano raccoglisporco nel robot.

Per acquistare un nuovo filtro contattare il servizio consumatori Vileda al numero verde 800.074.500.

Pulire le spazzole principali

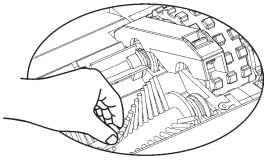
Non è necessario pulire le spazzole principali dopo ogni utilizzo. Tuttavia, si consiglia di pulirle regolarmente per prevenire un eccessivo accumulo di capelli che potrebbe danneggiare il robot.

1. Spegnere Vileda Relax Cleaning Robot e capovolgerlo su un piano.
2. Rimuovere il ferma spazzola premendo sulla linguetta di fissaggio.



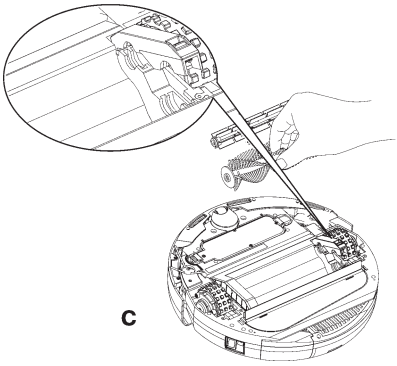
A

3. Rimuovere la spazzola principale e la spazzola in gomma come mostrato nell'illustrazione.
4. Rimuovere completamente i capelli e lo sporco intrappolato nelle spazzole. Pulire anche il vano in cui le spazzole sono posizionate.
5. Rimuovere lo sporco presente sul piccolo asse metallico e staccare la clip di fissaggio come mostrato nell'illustrazione.



B

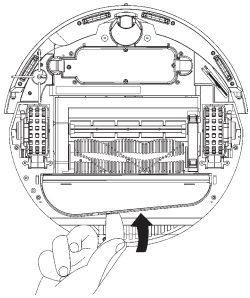
6. Reinserire le spazzole nella loro posizione.
7. Rimettere il ferma spazzole e spingere fino a sentire un "click".



C

Pulire il coperchio del vano aspirapolvere

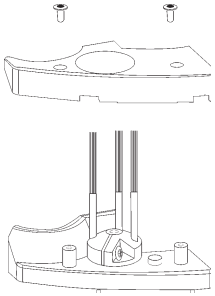
1. Spegnere il Robot e capovolgerlo su un piano.
2. Rimuovere il coperchio del vano aspirapolvere come mostrato nell'illustrazione.

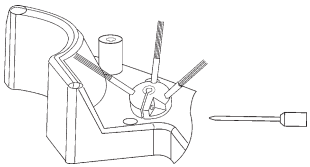


3. Pulire il coperchio del vano aspirapolvere e il tubo di ventilazione per assicurare una buona ventilazione.
4. Reinserire il coperchio del vano aspirapolvere guidando con cura le linguette di chiusura all'interno degli appositi fori.

Sostituzione della spazzola laterale

1. Usare un cacciavite a croce per rimuovere il coperchio della spazzola laterale come indicato nell'illustrazione.
2. Inserire una nuova spazzola laterale e reinserire il coperchio.
3. Riavvitare il coperchio per fissarlo all'unità.





Soluzione dei problemi

Problema	Possibile motivazione	Possibile soluzione
Il robot non riconosce il vuoto e cade	• Il sensore del vuoto è sporco	• Pulire i sensori con un panno asciutto
Il robot si ferma durante la pulizia e tutte le luci lampeggiano di rosso e verde in alternanza	• Le spazzole principali sono sporche • Le spazzole principali sono inceppate	• Pulire la spazzola e riavviare • Rimuovere la causa dell'inceppamento e riavviare
Il robot si ferma e l'indicatore di batteria lampeggia di rosso	• La batteria potrebbe essere scarica	• Ricaricare le batterie
Il robot gira su sé stesso nella stessa posizione	• Una ruota è bloccata	• Rimuovere peli e sporco dalle ruote

Problema	Possibile motivazione	Possibile soluzione
La batteria non si ricarica	• La batteria non è installata correttamente • Il caricabatteria non è inserito correttamente	• Inserire la nuova batteria all'interno del vano batteria fino ad udire un "click". • Verificare che il caricabatterie è correttamente inserito all'interno della presa di corrente e che lo spinotto è correttamente inserito nell'unità.

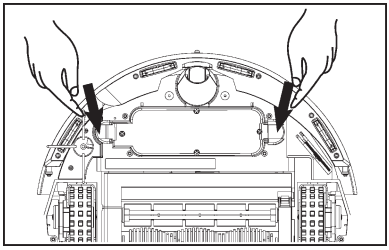
Per ulteriore assistenza, consigli tecnici o per ordinare o sostituire parti di ricambio contattare il servizio consumatori Vileda al numero verde (vedere ultima pagina).

Istruzioni e avvertenze per lo smaltimento del prodotto

Il simbolo del "contenitore di spazzatura barrato" riportato sul prodotto indica che lo stesso é soggetto a regime di raccolta differenziata previsto per le apparecchiature elettriche ed elettroniche dalla direttiva 2002/96/CE e che pertanto non va smaltito come normale rifiuto urbano.
I Comuni organizzano centri di raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche presso i quali potrete conferire gratuitamente il prodotto al termine del suo utilizzo. Nel caso di acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente sarà facoltà dell'utente riconsegnare il Relax Cleaning Robot usato, al venditore il quale provvederà al ritiro gratuito dello stesso ed al trasporto presso i centri di raccolta differenziata. Si raccomanda uno scrupoloso rispetto delle norme sull'uso e sullo smaltimento del prodotto al fine di evitare la dispersione di sostanze pericolose nell'ambiente che potrebbero causare effetti negativi per l'ambiente e per la salute umana. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti è punito dalla legge e comporta l'irrogazione delle sanzioni amministrative previste dalla legislazione vigente. Un corretto smaltimento del prodotto favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Per informazioni più dettagliate sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare il servizio di riciclaggio del proprio comune.

Il simbolo identifica che Vileda Relax Cleaning Robot è un prodotto sottoposto al regime di utilizzo, riciclaggio e recupero per le apparecchiature elettroniche.

Istruzioni e avvertenze per la rimozione e smaltimento della batteria



1. Spegnere il robot e capovolgerlo su un piano.
2. Piegare verso l'interno le linguette di plastica e sollevare la batteria fino ad estrarla.
3. Inserire la nuova batteria all'interno del vano batteria fino ad udire un "click".

AVVERTENZA: NON TOCCARE contemporaneamente entrambi i poli in metallo della batteria con oggetti metallici poiché la batteria potrebbe andare in cortocircuito e causare un incendio.

Specifiche Tecniche

Tipo di batteria	14,4V DC, 1700 mAh NiMH
Tempo di ricarica	4-5 ore
Periodo di carica per la batteria nel caso sia completamente scarica	12 ore
Output del caricabatteria	CC 24V
Input del caricabatteria	110-240 V AC
Potenza Media dell'Unità	23 W
Capacità di raccolta polvere	0,25 l
Misure dell'unità	34x8,7 cm

Garanzia Convenzionale dei Prodotti Vileda

A. AMBITO DI APPLICAZIONE

1. Con la presente Garanzia, Vileda garantisce per un periodo di due anni decorrenti dalla data originaria di acquisto del prodotto che il prodotto medesimo è esente da difetti dovuti ai materiali utilizzati o da difetti originari del processo di fabbricazione. Le condizioni di garanzia offerte da Vileda qui di seguito riportate sono disponibili anche sul sito www.vileda.com.
2. Se entro il periodo di garanzia sarà riscontrata la presenza di difetti nei materiali oppure di difetti originari del processo di fabbricazione, Vileda o un membro della rete di assistenza da essa autorizzato, senza alcun costo supplementare, effettuerà, a propria discrezione, la riparazione o la sostituzione del prodotto, oppure la riparazione o la sostituzione dei componenti difettosi alle condizioni qui di seguito riportate. Vileda potrà sostituire i prodotti difettosi o i componenti difettosi con prodotti o parti nuove o ricondizionate. Tutti i prodotti e le parti sostituite diventeranno di proprietà di Vileda.
3. Sono escluse dalla presente garanzia:
   a) la manutenzione periodica, la riparazione o la sostituzione di parti danneggiate per cause riconducibili alla normale usura;
   b) materiali soggetti a usura (componenti per i quali si prevedere la sostituzione periodica durante il ciclo di vita di un prodotto come le batterie o i filtri sporco);
   c) danni o difetti causati da uso, attività o trattamenti del prodotto eccedenti l'uso personale e domestico del prodotto medesimo;
   d) la riparazione di danni o mutamenti del prodotto che siano risultato di
      I. cattivo uso, quali:
         - trattamenti e utilizzi che siano tali da comportare mutamenti tecnici o estetici al prodotto, oppure danneggiamenti o modifiche anche delle superfici del prodotto medesimo,
         - installazione o utilizzo del prodotto per scopi diversi da quelli previsti ed indicati nel manuale di istruzioni, oppure installazione o utilizzo in difformità rispetto a quanto previsto dalle istruzioni di installazione o di utilizzo fornite da Vileda;
         - mancata manutenzione del prodotto oppure manutenzione eseguita in difformità rispetto a quanto stabilito nelle istruzioni fornite da Vileda in merito alla corretta manutenzione;
         - installazione e/o utilizzo del prodotto in violazione delle leggi e/o delle regole tecniche e/o degli standard di sicurezza vigenti nel paese in cui il prodotto viene installato o utilizzato;
      II. utilizzo del prodotto con accessori, periferiche o altri prodotti diversi da quelli prescritti da Vileda; utilizzo del prodotto in condizioni diverse da quelle prescritte da Vileda medesima.
      III. riparazioni o tentativi di riparazione effettuati da personale non appartenente all'organizzazione di Vileda o non facente parte della Rete di servizio autorizzata da Vileda stessa.
      IV. difetti dovuti ad incidenti, incendi, liquidi, sostanze chimiche, altre sostanze, allagamenti, vibrazioni, calore eccessivo, ventilazioni inadeguata, sbalzi di tensione, alimentazioni in eccesso o non corretta o la tensione di ingresso, radiazioni, scariche elettrostatiche compresa l'illuminazione, altre forze esterne e gli impatti negativi.

B. CONDIZIONI

1. Gli interventi in garanzia verranno forniti solo se una prova d'acquisto - indicante la data di acquisto, il nome del prodotto ed il nome del rivenditore - sarà presentata a Vileda unitamente al prodotto difettoso, entro il periodo di garanzia. Vileda si riserva di rifiutare la fornitura del servizio in garanzia se la documentazione sopra indicata non sarà presentata o se sarà presentata in forma incompleta o illeggibile. La presente garanzia non si applica se il nome del modello o il numero di serie indicati sul prodotto siano stati alterati, cancellati, rimossi o comunque resi illeggibili.
2. Vi informiamo che il costo della verifica di funzionalità del prodotto sarà a voi addebitato qualora, in seguito a tale verifica, si riscontri che per qualsiasi motivo il prodotto in questione non rientra tra i casi che danno diritto alla riparazione ai sensi della presente garanzia.

C. ESCLUSIONI E LIMITAZIONI

1. Salvo quanto sopra indicato, Vileda non fornisce alcuna garanzia (espressa, implicita, legale o altro) per quanto riguarda la qualità, le prestazioni, l'accuratezza, l'affidabilità e l'idoneità del prodotto per scopi di natura diversa rispetto a quelli previsti ed indicati nel manuale di istruzioni che devono ritenersi pertanto non consentiti.
2. Vileda esclude qualsiasi responsabilità per eventuali danni diretti, indiretti, incidentali o consequenziali a persone, animali o cose o all'ambiente, nonché eventuali responsabilità per perdite di prodotti e/o ricavi, derivanti da un utilizzo del prodotto non conforme alle prescrizioni di montaggio, uso e manutenzione contenute nel manuale di istruzioni ed avvertenze che accompagna il prodotto.
3. Qualora la legge vigente vieti o limita queste esclusioni di responsabilità, Vileda escluderà o limiterà la propria responsabilità solo nella misura massima consentita dalla legge vigente. Ad esempio, in alcuni paesi la legge vigente vieta l'esclusione o la limitazione dei danni derivanti da negligenza, colpa grave, dolo, frode e atti simili. La responsabilità di Vileda per questa garanzia non potrà in nessun caso essere superiore al prezzo pagato per il prodotto, fatta salva l'esistenza di normative vigenti e applicabili che prevedano limitazioni differenti.

D. I DIRITTI LEGALI A VOI RISERVATI

Il consumatore è titolare dei diritti previsti dal D.Lgs. 206/2005 in materia di vendita di prodotti di consumo. La presente garanzia non pregiudica i diritti previsti per legge, né esclude, limita o inficia in alcun modo i diritti del consumatore nei confronti del soggetto da cui il consumatore medesimo ha acquistato il presente prodotto. E' lasciato alla discrezionalità del consumatore far valer i propri diritti nei confronti del venditore secondo quanto previsto dalla legge.

E. IL GARANTE

La garanzia per questo prodotto è fornita e sarà onorata alle condizioni e nei termini qui precisati da Freudenberg Haushaltsprodukte SE & Co. KG, Hohnerweg 2-4, 69465 Weinheim, Germania. E' possibile anche contattare Vileda utilizzando il modulo di contatto sul sito www.vileda.com oppure utilizzando uno dei numeri di telefono indicati in questo manuale.

Ⓘ FHP di R. Freudenberg s.a.s
Via dei Valtorita, 48
20127 Milano
ITALIA
www.vileda.it

D

Sehr geehrter Kunde,
vielen Dank für den Kauf des neuen Reinigungsroboter Relax Cleaning Robot von Vileda.
Auf Knopfdruck bewegt sich der Vileda Roboter ganz von alleine durch Ihr Haus und nimmt Schmutzpartikel wie Staub und Haare sogar unter Ihren Möbeln und an schwer erreichbaren Stellen auf.
Der Vileda Reinigungsroboter ist für alle Bodenarten geeignet und leistet sogar auf kurzflorigen Teppichen effiziente Arbeit. Um die maximale Reinigungsleistung und Sicherheit zu gewährleisten, bitten wir Sie sich etwas Zeit zu nehmen und diese Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen.
Vileda macht das Leben leichter. Genießen Sie es!

Inhaltsverzeichnis

Wichtige Sicherheitshinweise	S. 27
Verpackungsinhalt	S. 29
Aufbau des Roboters	S. 29
Aufladen des Akkus	S. 30
Anwendung des Gerätes	S. 30
Reinigungsmodi	S. 31
Reinigungssystem	S. 31
Entfernen und Leeren des Schmutzbehälters	S. 32
Reinigung des Schmutzbehälters und Filters	S. 32
Reinigung der Hauptbürsten	S. 33
Reinigung der Abdeckhaube	S. 34
Austausch der seitlichen Bürsten	S. 34
Problemlösungen	S. 34
Entsorgung/ Umweltschutz	S. 35
Entnahme des Akkus	S. 35
Technische Angaben	S. 36
Herstellerinformationen/Gewährleistung	S. 36

Wichtige Sicherheitshinweise

WICHTIG:

LESEN SIE VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG ALLE HINWEISE. BEWAHREN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SICHER AUF.

ACHTUNG:

Lesen Sie sorgfältig alle Hinweise. Benutzen Sie das Gerät nur so, wie in dieser Anleitung beschrieben. Das Nichtbefolgen der aufgeführte Hinweise kann zum elektrischen Schlag, Feuer und /oder schweren Verletzungen führen.

VERWENDUNGSZWECK:

- Verwenden Sie dieses Produkt nur im Haus. Es eignet sich nicht für den Außengebrauch oder Balkone.
- Nicht als Spielzeug verwenden. Nicht auf das Gerät setzen oder stellen. Bitte beaufsichtigen Sie Kinder und Haustiere während das Gerät saugt.
- Saugen Sie nichts leicht Entflammbares, Brennendes oder Rauchendes auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, um Flüssigkeiten aufzunehmen oder auf nassen Oberflächen.
- Vor Gebrauch sollten Sie Gegenstände wie Kleidungsstücke, loses Papier, Vorhangschlaufen, elektrische Kabel und jegliche zerbrechliche Gegenstände, die sich in den Reinigungsbürsten verfangen könnten, wegräumen. Wenn das Gerät in einem elektrischen Kabel hängenbleibt, können in Folge dessen, Gegenstände von Tischen und Regalen herunterfallen

PERSÖNLICHE SICHERHEIT:

- In diesem Handbuch wird die bestimmungsgemäße Verwendung beschrieben. Die Verwendung von Zubehör oder Anbauteilen, die nicht in der Gebrauchsanweisung empfohlen werden, sowie die unsachgemäße Bedienung des Gerätes, können zu Verletzungen führen. Dadurch entstehende Schäden sind von der Gewährleistung ausgenommen.
- Beaufsichtigen Sie Kinder bei Ingebrauchnahme, um zu garantieren, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Platz auf.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne den Filter.
- Halten Sie das Gerät und seine Zubehörteile von Hitze fern.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

BETRIEBSSICHERHEIT:

- Verändern Sie niemals die Einstellungen des Ladegeräts.
- Das Ladegerät ist für eine bestimmte Spannung ausgelegt. Stellen Sie sicher, dass die Spannung in Ihrem Stromnetz dieselbe ist wie auf dem Typenschild angegeben.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Ladegerät. Verwenden Sie das Ladegerät niemals für ein anderes Produkt und laden Sie das Gerät niemals mit einem anderen Ladekabel.
- Prüfen Sie das Ladegerät und das Ladekabel auf Beschädigungen, bevor Sie es nutzen.
- Missbrauchen Sie das Ladekabel nicht; tragen Sie das Ladegerät oder die Basisstation nicht am Kabel.
- Ziehen Sie nicht am Ladekabel, um dieses vom Gerät zu trennen, sondern ziehen Sie am Ladegerät um es von der Steckdose zu trennen.
- Halten Sie das Ladekabel und das Ladegerät von Hitze und scharfen Kanten fern.
- Fassen Sie das Ladekabel und das Ladegerät niemals mit nassen Händen an.
- Laden und bewahren Sie das Gerät nie draußen auf.
- Ziehen Sie das Ladegerät aus der Steckdose, bevor Sie es reinigen.

D

Dieses Produkt enthält elektrische Teile. Tauchen Sie es nicht in Wasser ein oder besprühen es mit Wasser. Ausschließlich mit einem trockenen Tuch reinigen.

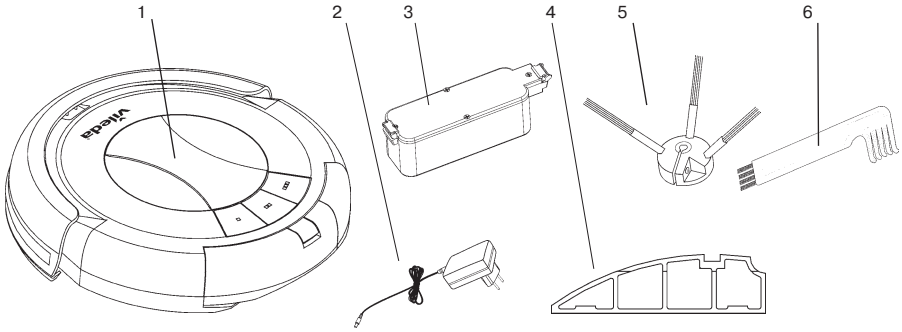
VERWENDUNG UND PFLEGE DES AKKUS:

- Setzen Sie den Akku keinen extremen Temperaturen aus. Dadurch können Schäden am Akku entstehen. Sollten Sie mit der Säure des Akkus in Berührung kommen, waschen Sie umgehend Ihre Haut mit Seife und Wasser. Sollte die Säure in Berührung mit Ihren Augen kommen, waschen Sie Ihre Augen mindestens zehn Minuten aus und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- Dieses Produkt enthält einen wiederaufladbaren NiMH Akku. Akku nicht ins Feuer werfen oder hohen Temperaturen aussetzen, da Explosionsgefahr besteht.
- Halten Sie den Akku von anderen metallischen Gegenständen wie z.B. Büroklammern, Nägeln, Schrauben und Schlüsseln fern, wenn er nicht verwendet wird.
- Das Kurzschließen der Batterie kann zu Verbrennungen und Feuer führen.
- Der Akku muss vor der Verwertung entnommen werden.
- Der Akku muss sicher entsorgt werden.
- Um den Akku zu entfernen, nehmen Sie das Gerät vom Stromnetz.
- In Notfällen kontaktieren Sie sofort professionelle Hilfe!

SERVICE:

- Prüfen Sie das Gerät bevor Sie es verwenden auf Schäden und lassen Sie diese durch einen Fachmann reparieren, falls notwendig.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.
- Reparaturen sollten nur vom Kundendienst oder einer entsprechend qualifizierten Person gemäß den Sicherheitsvorschriften ausgeführt werden.
- Veränderungen am Gerät können zu Verletzungen führen.
- Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen wurden.

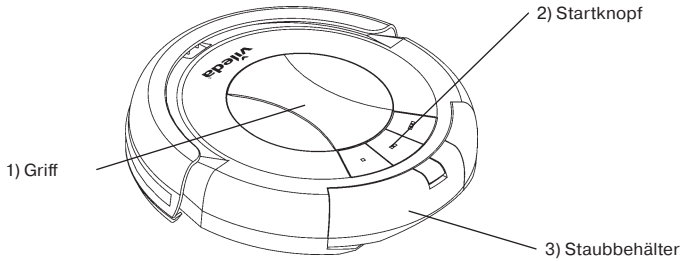
Verpackungsinhalt



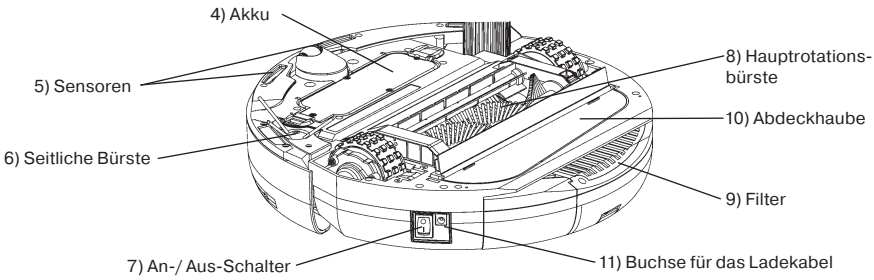
1. 1 Haupteinheit
2. 1 Ladegerät
3. 1 Akku (installiert)
4. 1 Filter (installiert)
5. 1 Seitenbürste (extra)
6. 1 Reinigungsbürste

Aufbauanleitung

Ansicht von oben



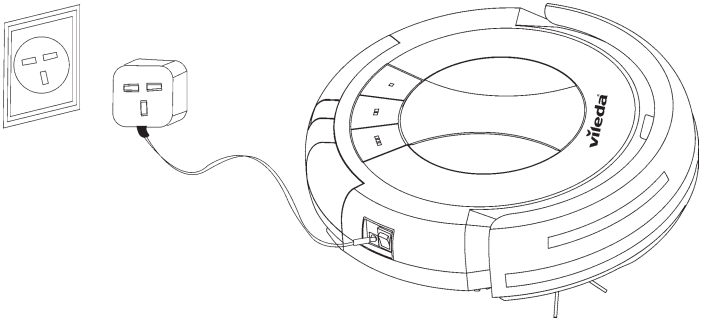
Ansicht von unten



Aufladen des Akkus

ACHTUNG:

Wenn der Akku in irgendeiner Weise beschädigt ist, versuchen Sie nicht ihn aufzuladen. Bitte kontaktieren Sie den Vileda Kundenservice (Siehe letzte Seite).



Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch für 12 Stunden auf. Nach dem ersten Gebrauch beträgt die Ladezeit 4-5 Stunden.

1. Schließen Sie das Ladegerät an die Ladebuchse, die sich neben dem An-/ Aus-Schalter befindet.
2. Wenn die Batterie vollkommen aufgeladen ist (Kontrolleuchte ist aus), entfernen Sie das Ladekabel aus der Ladebuchse.

Die Batterie reicht, je nach Anwendung bis zu 60-80 Minuten. Die Kontrollleuchte leuchtet rot, wenn der Batteriestand niedrig ist. Dann sollte der Akku geladen werden.

WARNUNG:

VERWENDEN SIE NUR ERSATZAKKUS VOM HERSTELLER.

Um die opimale Leistung der Batterie zu erhalten, wird empfohlen, die Batterie vor dem ersten Gebrauch 12 Stunden zu laden. Laden Sie die Batterie auch, wenn das Gerät lange Zeit nicht genutzt wurde.

WARNUNG:

Verwenden Sie nur Ersatzakkus vom Hersteller.

Anwendung des Gerätes

Vor Gebrauch sollten Sie Gegenstände, wie Kleidungsstücke, loses Papier, Vorhangschlaufen, elektrische Kabel und jegliche zerbrechlichen Gegenstände, die sich in den Reinigungsbürsten verfangen könnten, wegräumen. Wenn das Gerät in einem elektrischen Kabel hängenbleibt, können in Folge dessen, Gegenstände von Tischen und Regalen herunterfallen.

1. Stellen Sie sicher, dass die Batterie geladen ist.
2. Platzieren Sie den Vileda Relax Cleaning Robot in der Mitte des Raumes.
3. Drücken Sie den An-/ Aus-Schalter, um den Vileda Relax Cleaning Robot einzuschalten.
4. Um den Vileda Relax Cleaning Robot zu starten, drücken Sie einen der Befehlsknöpfe, um den gewünschten Saugmodus auszuwählen (siehe Reinigungsmodi).
5. Soll der Vileda Relax Cleaning Robot pausieren, drücken Sie einen der Befehlsknöpfe.
6. Soll der Vileda Relax Cleaning Robot mit dem Saugen fortfahren, drücken Sie erneut einen der Befehlsknöpfe.

7. Um den Vileda Relax Cleaning Robot auszuschalten, drücken Sie den An-/Aus-Schalter.

WICHTIG:

Um ein optimales Reinigungsergebnis zu erzielen, räumen Sie alle Gegenstände (z.B. Kabel, Vorleger, Stühle, kleine Gegenstände) aus dem Weg. Der Vileda Relax Cleaning Robot bewegt sich schneller und reinigt gründlicher, wenn wenige Hindernisse im Zimmer stehen.

Reinigungsmodi

Der Vileda Relax Cleaning Robot benutzt seine intelligente Robotortechnologie, um automatisch im Haus zu navigieren und reinigt dabei effizient den Boden, an Wänden entlang und unter Möbeln. Der Vileda Relax Cleaning Robot kann Hindernisse umgehen und verfügt über spezielle Infrarot-Raumsensoren, die verhindern, dass er Treppen hinunter fällt.

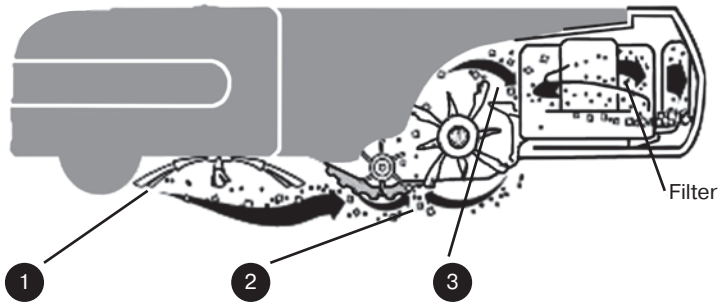
Der Vileda Reinigungsroboter hat 3 Reinigungsprogramme:

KURZ (S= SHORT)	(■):	Der Roboter reinigt 5 min. Ideal für die Reinigung kleiner Räume.
MEDIUM	(■■):	Der Roboter reinigt 30 min. Ideal für mittelgroße Räume (bis 25 m^2).
LANG	(■■■):	Der Roboter reinigt 60 min. Ideal für große Räume (größer 25 m^2).

WARNUNG:

Dunkle Bodenbeläge oder Treppen können die Zuverlässigkeit des Infrarot-Raumsensors zur Vermeidung von Stürzen beeinträchtigen. Testen Sie deshalb vor der ersten Benutzung das Gerät in Ihren Räumlichkeiten.

Reinigungssystem



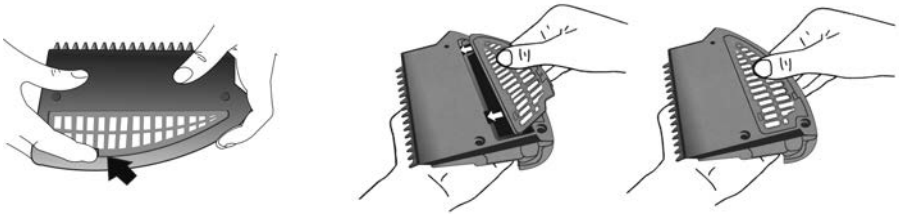
1. Die seitliche Bürste entfernt den Schmutz aus den Ecken und entlang Kanten.
2. Die 2 rotierenden Bürsten nehmen Schmutz, Haare und andere Partikel auf.
3. Durch Unterdruck wird der restliche Schmutz aufgenommen.

Der Vileda Relax Cleaning Robot saugt auf allen Bodenoberflächen wie z.B. Holz, Parkett, Fliesen, Linoleum und kurz gewebten Teppichen.

Entfernen und Leeren des Schmutzbehälters

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Drücken Sie den Knopf für den Schmutzbehälter und entfernen Sie diesen. (siehe Abbildung).
3. Entleeren Sie den Schmutz in einen Abfalleimer.
4. Setzen Sie den Schmutzbehälter wieder in das Gerät ein und drücken Sie, bis er sicher einrastet.

Reinigung des Schmutzbehälters und Filters



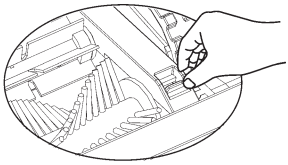
1. Drehen Sie den Schmutzbehälter um.
2. Drücken Sie vorsichtig auf den Boden und entnehmen Sie den Filter wie in der Abbildung gezeigt.
3. Entfernen Sie den Schmutz aus dem Filter. Reinigen Sie ihn ausschließlich mit einem trockenen Tuch.
4. Setzen Sie den Filter wieder in den Schmutzbeutel ein.
5. Drücken Sie dabei vorsichtig, bis es „Klick“ macht.
6. Setzen Sie den Schmutzbehälter wieder ins Gerät ein.

Für einen neuen Filter wenden Sie sich bitte an den Vileda Kundenservice (siehe letzte Seite).

Reinigung der Hauptbürsten

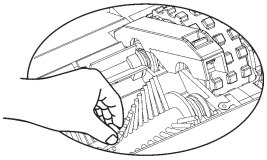
Die Hauptbürsten müssen nicht nach jeder Verwendung gesäubert werden. Um Beschädigungen des Roboters durch das Ansammeln von Haaren zu vermeiden, wird jedoch empfohlen, die Borsten regelmässig zu reinigen.

1. Schalten Sie das Gerät aus und legen Sie es auf eine ebene Oberfläche mit der unteren Seite nach oben.
2. Entfernen Sie die Bürstenabdeckung, indem Sie auf den Hebel drücken.



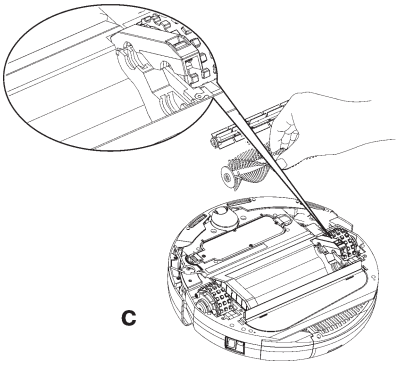
A

3. Lösen Sie Hauptbürste und Gummibürste (Siehe Abbildung).
4. Entfernen Sie alle Haare und sonstigen Schmutz aus den Bürsten. Desweiteren sollten Sie die Bürstenkammern reinigen.
5. Entfernen Sie den Schmutz am Metallstück, indem Sie die Borsten auseinander drücken. (siehe Abbildung).



B

6. Setzen Sie die Bürsten wieder ein.
7. Setzen Sie die Bürstenabdeckung wieder ein und drücken Sie dabei bis zu Klick-Geräusch drauf.

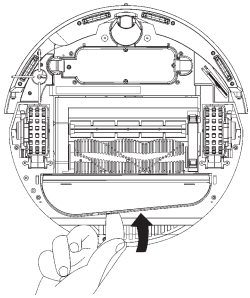


C

D

Reinigung der Abdeckhaube

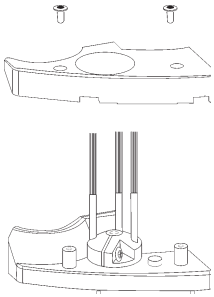
1. Schalten Sie das Gerät aus und legen Sie es mit der unteren Seite nach oben.
2. Nehmen Sie die Abdeckhaube, wie in der Abbildung dargestellt, ab.

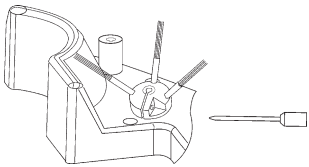


3. Um eine optimale Belüftung zu gewährleisten, säubern Sie die Abdeckhaube und das Gebläse.
4. Die Abdeckhaube setzen Sie wieder ein indem Sie die Scharniere vorsichtig in die vorgesehenen Löcher drücken.

Auswechseln der seitlichen Bürsten

1. Die Abdeckungungen der seitlichen Bürsten lassen sich mit Hilfe eines Kreuzschraubenziehers lösen.
2. Wechseln Sie die Bürsten aus und setzen Sie die Abdeckung wieder auf.
3. Ziehen Sie die Schrauben wieder an.





Problemlösungen

Problem	Mögliche Gründe	Mögliche Lösungen
Roboter erkennt keine Hindernisse.	• Sensoren sind verschmutzt.	• Entfernen Sie den Schmutz mit Hilfe eines trockenen Tuchs von den Sensoren.
Das Gerät unterbricht den Saugvorgang und alle Lämpchen leuchten rot und grün.	• Hauptreinigungsbürsten sind zu stark verschmutzt. • Hauptreinigungsbürsten sind blockiert.	• Reinigen Sie die Hauptreinigungsbürsten und starten Sie den Reinigungsroboter neu. • Entfernen Sie den eingeklemmten Gegenstand und starten Sie den Reinigungsroboter neu.

Problem	Mögliche Gründe	Mögliche Lösungen
Roboter stoppt und Ladekontrollleuchte beginnt zu leuchten.	• Niedriger Batteriestand.	• Schließen Sie den Reinigungsroboter an das Ladegerät an und laden Sie die Batterien auf.
Roboter dreht sich permanent im Kreis	• Ein Rad ist blockiert.	• Entfernen Sie Haare und Schmutz von den Rädern.
Die Batterie lädt nicht.	• Batterie ist nicht korrekt installiert. • Ladegerät ist nicht richtig angeschlossen.	• Setzen Sie die Batterie wieder ein, bis Sie ein Klick-Geräusch hören. • Überprüfen Sie, ob das Ladegerät richtig in der Steckdose und am Gerät eingesteckt ist.

Für weitere Hilfe, technische Beratung oder zur Anforderung von Ersatzteilen, kontaktieren Sie den Vileda Kundenservice (siehe letzte Seite).

Entsorgung/ Umweltschutz

Der Vileda Reinigungsroboter erfüllt die EU-Richtlinie 2002/96/CE, welche die Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten beinhaltet.

Die Verpackungsmaterialien sind wiederverwertbar und mit dem Recycle-Symbol versehen. Folgen Sie den örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung. Halten Sie das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Kunststoffteile etc.) fern von Kindern, da diese für Kinder gefährlich sein können.
Bitte entsorgen Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll. Um zu verhindern, dass Umweltschäden enstehen oder die menschliche Gesundheit durch falsche Müllentsorgung geschädigt wird, recyclen Sie es verantwortungsvoll und werben Sie so für nachhaltiges Wiederverwenden von Rohstoffen.

Das Symbol am Gerät weist darauf hin, dass dieses Gerät wertvolle recyclingfähige Materialien enthält, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollen.

Das Gerät beinhaltet eine NiMH Batterie, die nicht mit dem häuslichen Müll entsorgt werden sollte. Entsorgen Sie die Batterie an öffentlichen Sammelentsorgungspunkten.

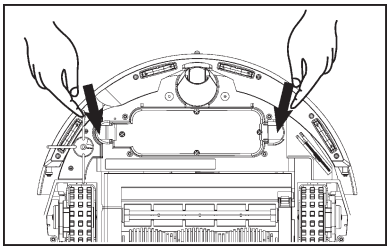
Batterien können der Umwelt schaden und explodieren, wenn sie zu hohen Temperaturen ausgesetzt werden.

Bei Nichtbeachtung dieser Sicherheitsmaßnahmen kann es zu Bränden oder schwerwiegenden Verletzungen kommen.

Für mehr Informationen zur Entsorgung des Produkts, kontakieren Sie bitte Ihre örtliche Behörde, den Entsorgungsdienst oder das Geschäft, in welchem Sie das Produkt erworben haben.

Entnahme des Akkus

Am Ende des Akku-Lebenszyklus sollte der Akku zur Beseitigung und Verwertung entfernt werden.



Folgen Sie der Anleitung, um die Batterien zu entfernen und wieder einzusetzen:

1. Schalten Sie das Gerät aus und drehen Sie den Roboter auf den Kopf.
2. Drücken Sie beide Knöpfe und ziehen Sie die Batterie aus dem Gehäuse.

3. Setzen Sie die Batterie wieder ein, bis Sie ein Klick-Geräusch hören.

ACHTUNG: Berühren Sie NIEMALS den Akku und ein Metall gleichzeitig. Dies kann zu Funkenbildung und Verbrennungen führen.

Technische Eigenschaften

Akku	14,4V DC, 1700 mAh NiMH
Aufladezeit	4-5 Stunden
Ladezeit für einen komplett entladenen Akku	12 Stunden
Ausgang Ladegerät	24 V DC
Eingang Ladegerät	100-240 V AC
Durchschnittliche Leistung	23 W
Fassungsvermögen des Schmutzbehälters	0,25 l
Größe	34x8,7 cm

Vileda Herstellergarantie

A. UMFANG

1. Mit dieser Garantie gewährt Vileda für den Zeitraum von zwei Jahren, dass das vorliegende Produkt zum Zeitpunkt des Ersterwerbs keine Material- oder Verarbeitungsfehler aufweist. Das Vileda-Unternehmen, das die Garantieleistung erbringt, ist in dieser Garantie angegeben oder Sie finden es auf unserer Webseite www.vileda.de.
2. Sollte sich das Produkt während der Garantiezeit aufgrund von Material- oder Verarbeitungsfehlern als defekt (zum Zeitpunkt des Ersterwerbs) erweisen, wird Vileda bzw. ein von Vileda benannter Fachbetrieb das Produkt bzw. dessen defekte Teile im Geltungsbereich der Garantie unter Übernahme der Arbeits- und Materialkosten nach eigenem Ermessen und entsprechend der nachfolgenden Bedingungen reparieren oder austauschen. Vileda kann defekte Produkte oder Teile durch neue oder neuwertige Produkte oder Teile ersetzen, wobei die ersetzten Produkte oder Teile in das Eigentum von Vileda übergehen.
3. Diese Garantie deckt nicht:
   a) die regelmäßige Wartung oder den Ersatz von Teilen, die bedingt durch normalen Verschleiß abnutzen;
   b) Verbrauchsmaterialien (Komponenten, die erwartungsgemäß im Laufe des Produktlebens regelmäßig ersetzt werden müssen, wie z.B. Batterien oder Schmutzfilter);
   c) Schäden oder Defekte, die durch über den normalen privaten Gebrauch hinausgehenden Betrieb oder Behandlung des Produktes verursacht wurden; und
   d) Schäden oder Veränderung am Produkt verursacht durch
      I. unsachgemäßen Gebrauch, einschließlich:
         - einer Behandlung, die physische oder Oberflächen-Schäden oder Schönheitsfehler des Produkts zur Folge hat;
         - Schäden durch Anschluss oder Nutzung des Produktes für einen anderen als seinen vorgesehenen Zweck oder Nichtbeachtung unserer Bedienungs- und Installationsanleitungen;
         - Schäden durch Nichtbeachtung der Pflege- und Wartungsanleitungen bei Wartung und Pflege des Produktes;
         - Installation oder Nutzung des Produkts entgegen den geltenden technischen Standards oder Sicherheitsvorschriften im Land, in dem das Produkt installiert oder verwendet wird;
      II. Verwendung des Produkts mit Zubehörteilen, Peripheriegeräten oder Komponenten, die nicht von Vileda zugelassen wurden;
      III. Reparaturen bzw. Reparaturversuche, die nicht durch Vileda oder von Vileda autorisierte Dritte durchgeführt wurden;
      IV. Unfälle, Feuer, Flüssigkeiten, Chemikalien, andere Substanzen, Überflutung, Erschütterungen, übermäßige Hitze, ungenügende Belüftung, Spannungsschwankungen, übermäßige oder nicht vorschriftsmäßige Versorgungs- oder Netzspannung, Strahlung, elektrostatische Entladungen wie Blitze, externe Kraft – und Stoßeinwirkungen.

B. BEDINGUNGEN DER INANSPRUCHNAHME

1. Garantieleistungen werden nur erbracht, wenn das defekte Produkt innerhalb der Garantiezeit zusammen mit der Originalrechnung bzw. dem Kassenbeleg (unter Angabe von Kaufdatum, Modellbezeichnung und Händlernamen) vorgelegt werden. Vileda behält sich vor, die kostenfreie Garantieleistung abzulehnen, wenn der Kaufbeleg nicht oder nur unvollständig bzw. unleserlich vorgelegt werden. Ferner besteht kein Garantieanspruch, wenn die Modellbezeichnung oder die Seriennummer auf dem Produkt geändert, gelöscht, entfernt oder anderweitig unleserlich gemacht worden ist.
2. Diese Garantie deckt nicht die Transportkosten und –risiken für den Transport Ihres Produkts zu und von Vileda.
3. Vileda stellt Ihnen eine pauschale Untersuchungsgebühr in Rechnung, wenn die Untersuchung Ihres Produkts ergibt, dass Ihnen, gleich aus welchem Grund, kein Garantieanspruch zusteht oder bei der Untersuchung Ihres Produkts kein Fehler gefunden wurde und Ihr Gerät fehlerfrei funktioniert.

C. GARANTIEAUSSCHLÜSSE UND EINSCHRÄNKUNGEN

1. Mit Ausnahme der oben erwähnten Punkte übernimmt Vileda keine weitergehende Garantie (weder ausdrücklich, stillschweigend, gesetzlich oder anderweitig) für die Qualität, Leistung, Genauigkeit, Zuverlässigkeit, Eignung zu einem bestimmten Zweck oder sonstige Eigenschaften des Produkts.
2. Weitergehende als denen sich aus diesen Garantiebedingungen ergebenden Ansprüche bestehen gegenüber Vileda nicht, insbesondere sind Schadensersatzansprüche ausgeschlossen.
3. Falls diese Haftungsausschlüsse geltendem Recht ganz oder teilweise widersprechen, begrenzt Vileda die Garantieleistung bzw. die Haftung soweit dies nach geltenden Vorschriften zulässig ist. Beispielsweise untersagen einige Ländergesetze den Ausschluss oder die Einschränkung der Schadenersatzhaftung wegen Fahrlässigkeit, grober Fahrlässigkeit, vorsätzlichem Fehlverhalten, Betrug und ähnlichen Handlungen. Jede Haftung, die nicht vollständig ausgeschlossen werden kann, wird auf die Dauer dieser Garantie begrenzt, sofern das geltende Recht dies zulässt. Die Haftung im Rahmen dieser Garantie ist der Höhe nach auf den Kaufpreis des Produkts beschränkt. Sieht das geltende Recht nur höhere Haftungsgrenzen vor, gilt diese höhere Haftungsbeschränkung.

D. VORBEHALT DES GESETZLICHEN VERBRAUCHERRECHTS

Verbrauchern können nach den nationalen Gesetzen betreffend den Verkauf von Konsumgütern gesetzliche Rechte zustehen. Diese Garantie beschränkt weder Ihre möglichen gesetzlichen Rechtsansprüche noch Ihre vertraglichen Rechte gegenüber Ihrem Verkäufer. Diese Rechte können Sie nach eigenem Ermessen gegenüber Ihrem Verkäufer geltend machen.

E. GARANTIEGEBER

Die Garantie für Ihr Produkt wird Ihnen von der Vileda GmbH, Im Technologiepark 19, 69469 Weinheim eingeräumt und erfüllt. Sie können Vileda auch über das Kontaktformular auf www.vileda.de kontaktieren.
Wenn Sie nach dem Lesen der Bedienungsanleitung und nach dem Befolgen der Anweisungen sicher sind, dass das Produkt defekt ist, wenden Sie sich bitte an das Service Telefon von Vileda unter: D: 0180 500 5399 (Jeder Anruf kostet 14ct/Min aus dem deutschen Festnetz / Kosten für Anrufe aus einem Mobilfunknetz oder Ausland können abweichen).

(D) Vileda GmbH
Im Technologiepark 19
69469 Weinheim
Deutschland
www.vileda.de

FHP Export GmbH
69448 Weinheim

Distributeur:

(A) Joh. Alex. Niernsee KG
1053 Wien

(CH) Promena AG
4133 Pratteln 1

E

Estimado propietario,
Gracias por comprar su nuevo Relax Cleaning Robot de Vileda.
Con sólo presionar un botón, se mueve autónomamente alrededor de su casa, recogiendo partículas, polvo y pelos del suelo, incluso debajo de los muebles y otros sitios de difícil acceso como esquinas y rincones.
Relax Cleaning Robot de Vileda trabaja eficientemente sobre todo tipo de suelos, incluso sobre alfombras de pelo corto. Para garantizar la máxima capacidad de limpieza y seguridad, por favor, tome un tiempo para leer este manual. Vileda hace su vida más fácil. ¡Disfrútelo!

Índice

Avisos generales	Páginas 39
Identificación de las piezas	Páginas 41
Anatomía	Páginas 41
Carga y recarga de la batería	Páginas 42
Utilización del producto	Páginas 42
Programas de limpieza	Páginas 43
Sistema de limpieza	Páginas 43
Retirar y vaciar la bandeja de suciedad	Páginas 44
Limpieza de la bandeja de suciedad y el filtro	Páginas 44
Limpieza de cepillos principales	Páginas 45
Limpieza de la tapa de entrada del aspirador	Páginas 46
Sustitución de la escoba lateral	Páginas 46
Resolución de problemas	Páginas 46
Medio ambiente y reciclaje del producto	Páginas 47
Extracción de la batería	Páginas 47
Especificaciones técnicas	Páginas 48
Información sobre la garantía	Páginas 48

Avisos generales

E

IMPORTANTE:

Leer todas las intrucciones antes de usar. Guarde las instrucciones para futuras consultas.

AVISOS:

Utilice el aparato únicamente como describe el manual. En caso de incumplimiento de las instrucciones presentadas a continuación podría producirse una descarga eléctrica, un fuego y/o una grave lesión. Cuando se utiliza cualquier aparato eléctrico, se debe siempre tomar medidas básicas de seguridad, incluyendo las siguientes, para reducir el riesgo de fuego, descarga eléctrica, pilas con fugas o lesiones personales.

RESTRICCIONES DE USO:

- Utilizar únicamente en espacios cerrados.
- Sólo para uso doméstico.
- Este dispositivo no es un juguete. No ponerse de pie o sentarse en él. Mantener fuera del alcance de los niños.
- No recoja nada que sea inflamable, que arda o desprenda humo.
- No utilizar este dispositivo para recoger algo mojado.
- No utilizar en alfombras de pelo largo o suelo mojado.
- Antes de usar, recoger objetos como ropa, papeles sueltos, apartar cuerdas de persianas o cortinas y cualquier objeto frágil, ya que se pueden enredar con los cepillos de limpieza. Si el dispositivo pasa por encima de un cable de alimentación y lo arrastra, existe la posibilidad de que un objeto caiga de una mesa o un estante.

SEGURIDAD PERSONAL:

- La correcta utilización del aparato está descrita en este manual. El uso de cualquier otro accesorio o su utilización para otra operación no recomendada en este manual de instrucciones podrá constituir un riesgo de lesiones personales.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Este aparato no está destinado al uso por parte de personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con poca experiencia y/o conocimiento, salvo que lo usen con una persona responsable que pueda garantizar el uso seguro del aparato.
- Guardar en un lugar seco.
- Mantener fuera del alcance de los niños.
- Utilizar exclusivamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- No utilizar sin el filtro en su lugar.
- Mantenga el producto y todos sus accesorios apartados de cualquier fuente intensa de calor.
- No sumergir el aparato en agua u otro líquido.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ELÉCTRICA:

- Nunca modifique el cargador de ninguna manera.
- El cargador fue diseñado para un voltaje específico.
- Utilice exclusivamente el cargador suministrado con el producto. No intente utilizar el cargador con cualquier otro producto, ni intentar cargar este producto con otro cargador.
- Antes de usar, compruebe el cable del cargador para detectar signos de daño o envejecimiento.
- No maltrate el cable del cargador, nunca transporte el cargador o por el cable.
- Nunca tire del cable para desconectar el cargador de un enchufe, sujete el cargador y tire para desconectarlo.
- Mantenga el cable del cargador alejado de las superficies calientes y los bordes afilados.
- No manipule el cargador o la unidad con las manos mojadas.
- No guarde o cargue el aparato en un lugar descubierto.
- El cargador debe ser previamente desenchufado para limpiarlo.

El producto tiene componentes electrónicos. No sumergir o rociar con agua. Limpie sólo con un paño seco.

E

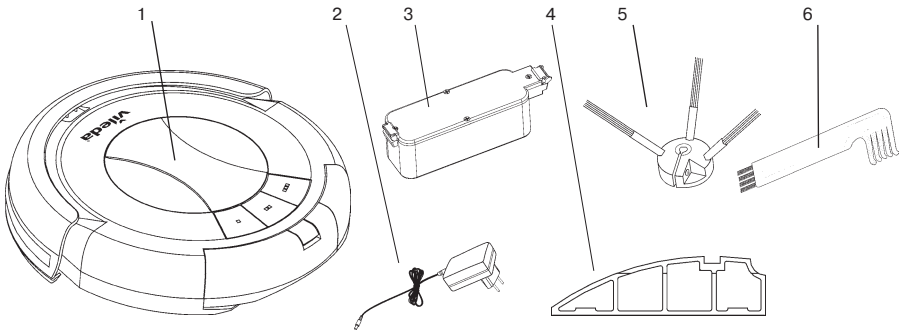
UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE LA BATERÍA

- Las fugas de células de la batería pueden ocurrir bajo condiciones extremas. Si el líquido entra en contacto con la piel, lavar inmediatamente con agua y jabón. Si el líquido entra en los ojos, lávelos inmediatamente con agua limpia durante un mínimo de 10 minutos y busque atención médica.
- Este producto contiene una batería NiMH. No incinere las pilas o las exponga a altas temperaturas, ya que pueden explotar.
- Cuando la batería no esté en uso, manténgala lejos de otros objetos metálicos como: clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan hacer una conexión de un terminal a otro.
- El cortocircuito de los terminales de la bateria podría ocasionar un incendio.
- La batería debe ser retirada del aparato antes de tirarla al contenedor.
- La batería debe desecharse de forma segura.
- El aparato debe ser desconectado de la red eléctrica al extraer la batería.
- En caso de emergencia pedir inmediatamente ayuda de un profesional.

SERVICIO:

- Antes de usar el aparato y después de cualquier impacto, verifique si existen signos de desgaste o deterioro y reparar en caso de que sea necesario.
- No utilice el aparato si hay alguna pieza dañada o defectuosa.
- Las reparaciones deben ser realizadas por un agente o técnico cualificado de acuerdo con las normas de seguridad pertinentes. Las reparaciones efectuadas por personal no cualificado pueden ser peligrosas.
- No modifique el aparato de ninguna forma, ya que puede aumentar el riesgo de lesiones personales.
- Utilice solamente piezas de repuesto o accesorios suministrados o recomendados por el fabricante.

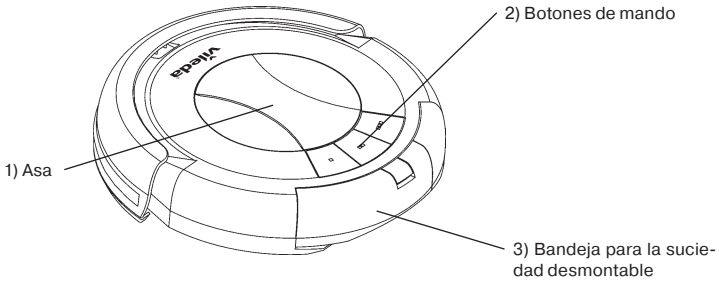
Identificación de las piezas



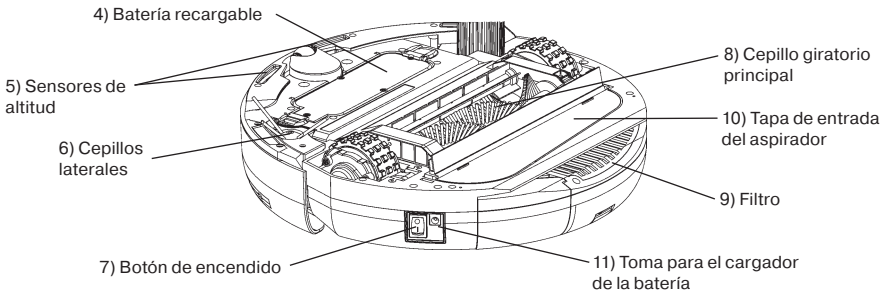
1. 1 Unidad principal
2. 1 Cargador de batería
3. 1 Una batería recargable (ya instalada en el aparato)
4. 1 Filtro de malla (Extra)
5. 1 Cepillo lateral (Extra)
6. 1 Cepillo de mantenimiento

Anatomía

Vista superior del aparato



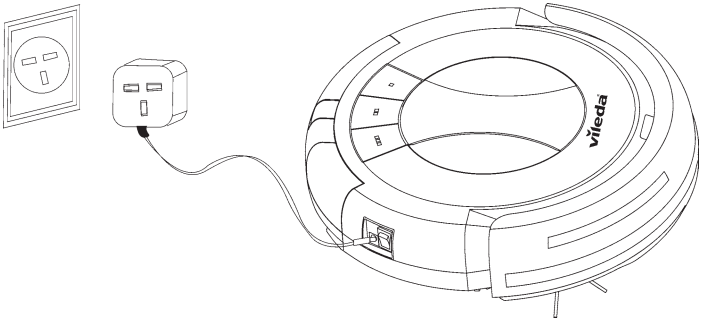
Vista inferior del aparato


4) Batería recargable
5) Sensores de altitud
6) Cepillos laterales
7) Botón de encendido
8) Cepillo giratorio principal
10) Tapa de entrada del aspirador
9) Filtro
11) Toma para el cargador de la batería

Carga y recarga de la batería

AVISO:

Si la batería está dañada no se debe intentar cargarla de ningún modo. Contacte con Vileda al 902 104 472.



Cargue la batería durante 12 horas antes del primer uso. Después del primer uso, cargue entre 4-5 horas.

1. Conecte el cargador de batería en su toma situada junto al botón de puesta en marcha.
2. Una vez la batería está completamente cargada (el indicador luminoso se apagará) extraiga el cargador del enchufe.

La autonomía de la batería es de 80 minutos y disminuye con el tiempo. El indicador de carga de la batería parpadeará con una luz roja cuando el nivel de batería sea bajo. En ese momento se necesita recargar la batería.

AVISO:

UTILICE ÚNICAMENTE EL CARGADOR SUMINISTRADO CON EL PRODUCTO. NO INTENTE UTILIZAR EL CARGADOR CON CUALQUIER OTRO PRODUCTO NI INTENTE CARGAR ESTE PRODUCTO CON OTRO CARGADOR PUES ESTO PUEDE DAÑAR EL PRODUCTO Y LA BATERÍA, E INVALIDARÁ SU GARANTÍA.

Para mantener el máximo rendimiento de la batería se recomienda cargar 12 horas antes del primer uso o cuando se utiliza de nuevo después de un largo periodo de tiempo.

AVISO:

Utilice sólo una batería de reemplazo suministrada por el fabricante.

Utilización del producto

Antes de usar, recoger objetos como ropa, papeles sueltos, apartar las cuerdas para persianas o cortinas y cualquier objeto frágil, ya que se pueden enredar con los cepillos de limpieza. Si el dispositivo pasa por encima de un cable de alimentación y lo arrastra, existe la posibilidad de que un objeto caiga de una mesa o un estante.

1. Asegúrese de que la batería está cargada.
2. Coloque el Relax Cleaning Robot de Vileda en el centro de la habitación.
3. Para ENCENDER Relax Cleanign Robot de Vileda, apriete el botón de encendido.
4. Para INICIAR Relax Cleaning Robot de Vileda, presione uno de los botones de mando para escoger el programa de limpieza deseado (ver sección “Programas de limpieza”).
5. Para PARAR Relax Cleaning Robot de Vileda, presione uno de los botones de mando.
6. Para REANUDAR Relax Cleaning Robot de Vileda, vuelva a presionar uno de los botones de mando.
7. Para APAGAR Relax Cleaning Robot de Vileda, presione el botón de encendido.

IMPORTANTE:

Para una limpieza más eficiente, mantenga el suelo lo más despejado posible (p. ej. retirar temporalmente cables, alfombras, sillas, objetos pequeños, etc.). Con menos obstáculos, Relax Cleaning Robot de Vileda se moverá más rápido y realizará una limpieza con más profundidad.

Programas de limpieza

Relax Cleaning Robot de Vileda utiliza su inteligencia robótica para navegar autónomamente alrededor de la casa y limpiar eficientemente el suelo, bordea las paredes y pasa por debajo de los muebles.

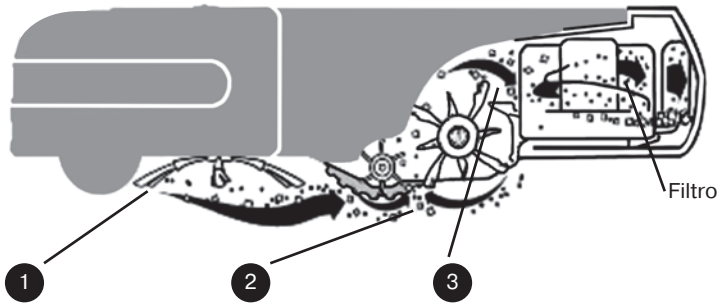
Relax Cleaning Robot de Vileda evita obstáculos y está equipado con sensores de altitud que evitan su caída por las escaleras.

Relax Cleaning Robot de Vileda tiene 3 programas de limpieza:
CORTO (■): El robot limpia durante 5 minutos. Ideal para limpiar una zona concreta.
MEDIO (■■): El robot limpia durante 30 minutos. Ideal para habitaciones medianas (hasta 25 m²).
LARGO (■■■): El robot limpia durante 60 minutos. Ideal para habitaciones grandes (más de 25 m²).

AVISO:

Suelos y escaleras negros u oscuros podrían reducir la fiabilidad de los sensores de altitud - Probar específicamente con sus suelos y escaleras antes de usar.

Sistema de limpieza



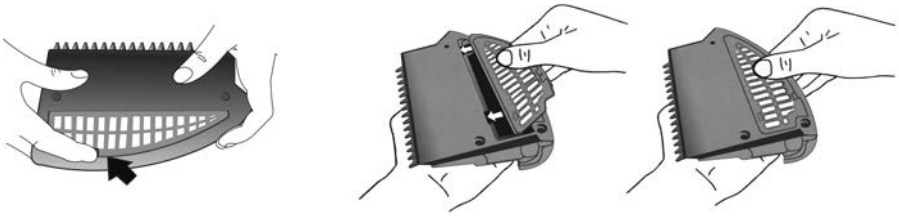
1. El cepillo lateral barre las esquinas y rincones, y bordea las paredes.
2. Dos cepillos giratorios centrales recogen la suciedad, el pelo y las partículas en la bandeja de suciedad.
3. El poder de succión aspira el polvo más fino.

Relax Cleaning Robot de Vileda funciona en cualquier suelo duro como madera, parquet, baldosas, linóleo y alfombras de pelo corto.

Retirar y vaciar la bandeja de suciedad

1. Apague el botón de encendido.
2. Presione el botón de liberación y tire de la bandeja de suciedad, como está indicado en las ilustraciones.
3. Vacíe la bandeja de suciedad en la basura
4. Vuelva a colocar la bandeja de suciedad y empuje hasta que escuche un sonido de “click”.

Limpieza de la bandeja de suciedad y el filtro



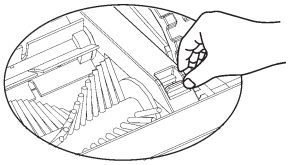
1. Gire la bandeja de suciedad boca abajo.
2. Presione la parte de abajo suavemente y saque el filtro, tal y como indican las ilustraciones.
3. Limpie la suciedad del filtro. Limpiar únicamente con una gamuza seca.
4. Reinserte el filtro de nuevo en la bandeja de suciedad.
5. Presione suavemente hasta que encaje.
6. Reinserte la bandeja de suciedad en el robot.

Para adquirir filtros nuevos, por favor contacte con el Servicio de Atención al Consumidor de Vileda al 902 104 472.

Limpieza de Cepillos Principales

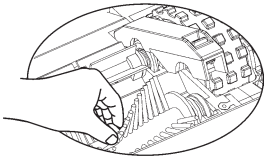
Los cepillos principales no deben limpiarse después de cada uso. Sin embargo, se recomienda la limpieza regular para evitar la acumulación excesiva de pelo que podría dañar el robot.

1. Apague el botón de encendido y ponga el robot boca abajo sobre una superfície plana.
2. Retire el retenedor del cepillo empujando la solapa.



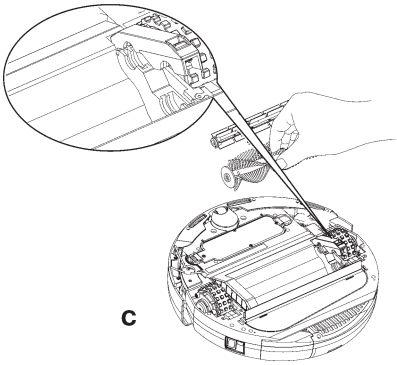
A

3. Retire el cepillo principal y el cepillo de goma, tal y como se muestra en la ilustración.
4. Retire todo el pelo y la suciedad de ambos cepillos. Además, limpie la cámara contenedora de los cepillos.
5. Limpie la suciedad del eje de metal y la pieza de apoyo del cepillo tal y como se indica en la ilustración.



B

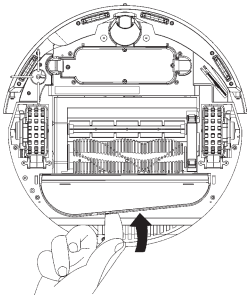
6. Coloque nuevamente los cepillos.
7. Coloque nuevamente el retenedor y empuje hasta oír un “click”.



C

Limpieza de la tapa de entrada del aspirador

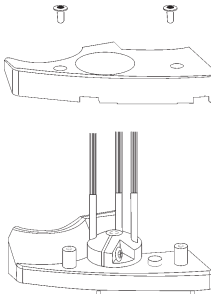
1. Apague el interruptor de encendido y ponga el robot boca abajo.
2. Quite la tapa de entrada del aspirador tal y como se muestra en la ilustración.

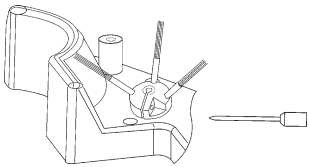


3. Limpie la tapa de entrada del aspirador y el mecanismo de ventilación para asegurarse una buena ventilación.
4. Reinserte la tapa de entrada del aspirador insertando con cuidado las pestañas de nuevo en los agujeros.

Sustitución de la escoba lateral

1. Utilice un destornillador de estrella para quitar la cubierta del cepillo lateral.
2. Inserte un nuevo cepillo lateral y ponga la cubierta de nuevo.
3. Apriete de nuevo los tornillos.





Resolución de problemas

Problema	Motivo posible	Solución posible
El robot no detecta alteraciones de altitud.	• Sensores de altitud están sucios.	• Limpie la suciedad de los sensores con un paño seco.
El Robot se para mientras está limpiando y todos los indicadores luminosos se encienden.	• Los cepillos principales están sucios. • Los cepillos principales están bloqueados.	• Limpiar los cepillos principales y reiniciar. • Retirar el obstáculo y reiniciar.
El robot se para y el indicador de batería está encendido.	• Batería baja.	• Recargar baterías.
El robot sólo se mueve en círculos en una misma posición.	• Una rueda está bloqueada.	• Retire los pelos y la suciedad de las ruedas.

Problema	Motivo posible	Solución posible
La batería no se recarga.	• La batería no está instalada correctamente. • El cargador no está correctamente conectado.	• Reinserte la batería hasta oír un “click”. • Asegúrese de que el cargador está conectado correctamente al enchufe y al robot

Para más información, consejo técnico o para solicitar piezas sueltas o recambios, por favor contacte con Vileda al 902 104 472.

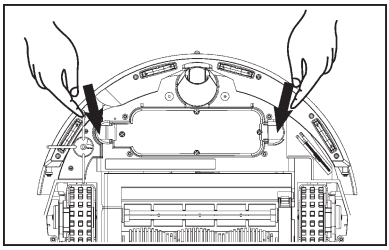
Medio ambiente y reciclaje del producto

El Robot de Limpieza de Vileda cumple con la directiva de la UE 2002/96/CE, según la cual quedan cubiertas todas las partes que conforman el Robot y el manejo de éste.

El material del envoltorio es totalmente reciclable y tiene el símbolo del reciclaje . Seguir las regulaciones locales para su desecho. Mantenga los envoltorios (bolsas de plástico, poliéster, etc.) alejados de los niños, ya que pueden ser potencialmente peligrosos.
Cuando el producto haya llegado al final de su vida no debe desecharse con el resto de desperdicios tradicionales del hogar. Para prevenir posibles daños al medio ambiente y a la salud pública debe reciclarse responsablemente.

El símbolo identifica que Relax Cleaning Robot de Vileda es un producto supeditado al régimen de recogida selectiva de aparatos eléctricos.
El producto contiene una batería NiMH que no debe ser depositada en el container de desechos generales. Deposite la batería en un punto de recogida específico para este tipo de productos.
Las baterías pueden afectar gravemente al medio ambiente y pueden explotar si son expuestas a altas temperaturas.
El no seguimiento de estas precauciones puede causar incendios y/o serios daños personales y ambientales.
Para más información sobre el tratamiento y reciclaje de este producto, por favor contacte con su oficina local de desechos, con su ayuntamiento o con la tienda donde compró este producto.

Extracción de la batería



Siga las instrucciones para sacar y reinstalar la batería:

1. Apague el botón de encendido y ponga el robot boca abajo.
2. Empuje las solapas hacia adentro y tire hacia arriba hasta sacar la batería.
3. Reinserte la batería hasta oír un “click”.

ATENCIÓN: NUNCA toque los terminales metálicos de la batería al mismo tiempo que otros objetos metálicos ya que estos producirán un cortocircuito y podrían crear pequeñas chispas que pueden causar pequeñas quemaduras.

Especificaciones técnicas

Tipo de batería	14,4V DC, 1700 mAh NiMH
Tiempo de carga	4-5 horas
Tiempo de la primera carga de la batería	12 horas
Output cargador	24 V DC
Input cargador	100-240 V AC
Potencia media de la unidad	23 W
Capacidad de la bandeja de suciedad	0,25 l
Tamaño de la unidad	34x8,7 cm

Garantía de Producto Vileda

A. ALCANCE

1. En virtud de la presente garantía, Vileda garantiza que el producto estará libre de defectos de material y mano de obra por un periodo de dos años a partir de la fecha de compra del producto. La Sociedad que ofrece y cumplirá la presente garantía es la que se designa en la presente Garantía, o en los folletos que la acompañan, o la que se puede consultar en nuestro sitio web en www.vileda.com.
2. Si dentro del período de garantía, el producto resulta ser defectuoso (a partir de la fecha de compra del producto) debido a materiales o fabricación inadecuados, Vileda o un miembro de la red de servicio técnico autorizado del Departamento de Garantías, sin cargo alguno por mano de obra o piezas, reparará o (a discreción de Vileda) sustituirá el producto o sus piezas defectuosas, con sujeción a las condiciones y las limitaciones establecidas a continuación. Vileda podrá sustituir las piezas o los productos defectuosos con piezas o productos nuevos o reparados. Todas las piezas y los productos que se sustituyan pasarán a ser propiedad de Vileda.
3. La presente garantía no cubre:
   a) El mantenimiento periódico ni la reparación o la sustitución de piezas debido al desgaste natural por el uso;
   b) Consumibles (componentes que se espera que requieran sustitución periódica durante la vida útil de un producto, tales como baterías o filtros de suciedad);
   c) Daños o defectos ocasionados por el uso, el manejo o el tratamiento del producto más allá del uso personal o doméstico habitual; y
   d) Daños o modificaciones en el producto como consecuencia de:
      I. Uso indebido, incluyendo los casos en que:
         - Se haya tratado el producto de manera que ocasione daños o cambios físicos o cosméticos o en la superficie del producto;
         - No se haya instalado o utilizado el producto para el propósito para el que ha sido diseñado o de conformidad con las instrucciones de instalación o uso de Vileda;
         - No se haya mantenido el producto de acuerdo con las instrucciones de Vileda sobre cómo realizar un mantenimiento adecuado;
         - No se haya instalado o utilizado el producto en conformidad con la legislación en materia técnica o de seguridad o de las normas del país en el que el producto se instale o se utilice;
      II. Uso del producto con accesorios, equipos periféricos y otros productos de distinta clase, condición o estándar que los prescritos por Vileda;
      III. Reparaciones o intentos de reparaciones por personas que no pertenezcan a Vileda o no sean miembros de la red de servicio técnico autorizado;
      IV. Accidentes, incendios, líquidos, productos químicos, otras sustancias, inundaciones, vibraciones, calor excesivo, ventilación inadecuada, sobretensiones, entrada o suministro de tensión excesivo o inadecuado, radiación, descargas electroestáticas, incluyendo iluminación, otras fuerzas e impactos externos.

B. CONDICIONES

1. Los servicios cubiertos por la garantía solo se prestarán si se presenta la factura o el recibo de compra (donde se indique la fecha de compra, el nombre del modelo y el nombre del distribuidor) junto con el producto defectuoso dentro del período de garantía. Vileda podrá negarse a prestar los servicios sin coste alguno en caso de que no se presenten dichos documentos, o si éstos están incompletos o son ilegibles. La presente garan-

tía no se aplicará si el nombre del modelo o el número de serie del producto han sido alterados, borrados, eliminados o resultan ilegibles.
2. La presente garantía no cubre gastos de transporte ni riesgos asociados con el transporte del producto desde o hacia las instalaciones de Vileda.
3. El cliente sufragará los gastos de verificación y diagnóstico de su producto en caso de que el diagnóstico demuestre que no tiene derecho a reparación en virtud de la presente garantía (por el motivo que fuere), o que el producto funciona correctamente y no se puede diagnosticar ningún fallo.

C. EXCLUSIONES Y LIMITACIONES

1. A excepción de lo establecido anteriormente, Vileda no ofrece ninguna garantía (expresa, implícita, legal o de otro tipo) en relación con la calidad del producto, el rendimiento, la precisión, la fiabilidad o la adecuación a un fin determinado, o de otro modo.
2. Vileda no se hace responsable por las pérdidas o los daños resultantes de los productos, por la presente garantía, incluyendo el lucro cesante y las pérdidas de ingresos, así como tampoco por las pérdidas o los daños indirectos, incidentales o emergentes.
3. En aquellos casos en los que la legislación aplicable prohíba o limite las exclusiones de responsabilidad establecidas en la presente cláusula, Vileda excluye o limita su responsabilidad hasta el máximo permitido por la legislación aplicable. Por ejemplo, algunos países prohíben la exclusión o la limitación de los daños resultantes de negligencia, negligencia grave, dolo, fraude y actos similares. La responsabilidad de Vileda en virtud de la presente garantía en ningún caso excederá del precio pagado por el producto. No obstante, si la legislación aplicable solo permite limitaciones de responsabilidad más elevadas, se aplicarán las limitaciones más elevadas.

D. DERECHOS LEGÍTIMOS RESERVADOS

La presente garantía no afecta a los derechos legales que el cliente pueda tener en virtud de la legislación nacional aplicable en materia de venta de productos de consumo, así como tampoco afecta a los derechos que no se puedan excluir ni limitar, ni los derechos contra la persona a la que el cliente compró el producto. El cliente puede hacer valer todos sus derechos a su entera discreción.

E. SU AVALISTA

La empresa responsable de ofrecer y cumplir la presente garantía es Freudenberg Haushaltsprodukte SE & Co. KG, Höhnerweg 2-4, 69465 Weinheim (Alemania).Puede contactar con nosotros a través del formulario de contacto disponible en www.vileda.es. Asimismo, puede escribir un email a info@sololimpieza.com o llamar al 902 104 472.

Ⓔ Vileda Ibérica S.A. en Cta.
Pol. Ind. “Can Volart”
E-08150 Parets del Vallés (Barcelona)
N.I.F.- C-59536136 España
www.vileda.es

vileda®

Ⓓ **FHP Export GmbH**
69448 Weinheim

TÜV Rheinland Product Safety GS geprüfte Sicherheit

CE

04860-20-26-204